

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 356/2008 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 356/2008

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據《澳門屠宰場有限公司章程》第二十九條和三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 29.º dos Estatutos do Matadouro de Macau, S.A. e ao abrigo do disposto nos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

民政總署管理委員會副主席張素梅工程師自二零零九年一月一日起至二零一零年八月五日，以兼任制度續任澳門屠宰場有限公司董事會成員。

É renovada a nomeação, como membro do Conselho de Administração do «Matadouro de Macau, S.A.», da Eng.ª Cheung So Mui, Cecília, em regime de acumulação com as funções de Vice-Presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2009 até 5 de Agosto de 2010.

二零零八年十二月十一日

11 de Dezembro de 2008.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 32/2008 號行政長官公告

Aviso do Chefe do Executivo n.º 32/2008

按照中央人民政府的命令，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會於二零零八年七月十日通過的關於盧旺達局勢的第1823（2008）號決議的中文正式文本及以該決議各正式文本為依據的葡文譯本。

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 1823 (2008), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, em 10 de Julho de 2008, relativa à situação no Ruanda, na sua versão autêntica em língua chinesa, acompanhada da tradução para a língua portuguesa efectuada a partir dos seus diversos textos autênticos.

二零零八年十二月十五日發佈。

Promulgado em 15 de Dezembro de 2008.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第1823（2008）號決議

Resolução n.º 1823 (2008)

2008年7月10日安全理事會第5931次會議通過

(Adoptada pelo Conselho de Segurança na sua 5931.ª sessão, em 10 de Julho de 2008)

安全理事會，

O Conselho de Segurança,

回顧其第918（1994）號、第1005（1995）號、第1011（1995）號、第1013（1995）號、第1053（1996）號、第1161（1998）號和第1749（2007）號決議，

Recordando as suas Resoluções n.º 918 (1994), n.º 1005 (1995), n.º 1011 (1995), n.º 1013 (1995), n.º 1053 (1996), n.º 1161 (1998) e n.º 1749 (2007),

審議了安全理事會關於盧旺達的第918（1994）號決議所設委員會2007年12月31日的報告（S/2007/782）和安全理事會關於盧旺達的第918（1994）號決議所設委員會主席2008年5月22日的口頭報告，

Tendo examinado o relatório datado de 31 de Dezembro de 2007 do Comité do Conselho de Segurança estabelecido pela Resolução n.º 918 (1994) relativa ao Ruanda (S/2007/782), e tendo em conta o relatório apresentado oralmente em 22 de Maio de 2008 pelo Presidente deste Comité,

強調所有國家、尤其是該區域各國務必與安全理事會關於剛果民主共和國的第1533（2004）號決議所設委員會進行

Sublinhando a importância de que todos os Estados, em particular os da região, cooperem com o Comité do Conselho de Segurança estabelecido pela Resolução n.º 1533 (2004) relativa

合作，並在第1533（2004）號決議所設專家組執行經第1807（2008）號決議延長的任務時，與其進行合作，

又強調該區域各國需要確保向其交付的軍火和相關物資，不會被轉移到非法武裝團體手中或被它們使用，

回顧剛果民主共和國政府和盧旺達共和國政府2007年11月9日在內羅畢簽署的聯合公報以及2008年1月6日至23日在戈馬舉行的南北基伍和平、安全與發展會議的成果，它們共同構成大湖區恢復持久和平與穩定的一個重大步驟，因此期望其得到全面落实，

欣見《大湖區安全、穩定和發展公約》生效，並強調務必全面執行該公約，

再度籲請該區域各國進一步深化它們之間的合作，以期鞏固該區域的和平，

根據《聯合國憲章》第七章採取行動，

1. 決定終止第1011（1995）號決議第9和第10段規定的禁令；

2. 又決定解散關於盧旺達的第918（1994）號決議所設委員會。

第 33/2008 號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會於二零零一年九月十日通過的關於一九九八年三月三十一日第1160（1998）號決議的第1367（2001）號決議的中文正式文本及以該決議各正式文本為依據的葡文譯本。

二零零八年十二月十五日發佈。

行政長官 何厚鏞

第1367（2001）號決議

2001年9月10日第4366次會議通過

安全理事會，

回顧其1998年3月31日第1160（1998）號、1998年9月23日第1199（1998）號和1998年10月24日第1203（1998）號決議，

à República Democrática do Congo, bem como com o Grupo de Peritos estabelecido por virtude da mesma Resolução, enquanto este dá cumprimento ao seu mandato renovado pela Resolução n.º 1807 (2008),

Sublinhando também a necessidade de que todos os Estados da região assegurem que as armas e material conexo que lhes são fornecidas não sejam desviados para, ou utilizados, por grupos armados ilegais,

Recordando o comunicado conjunto do Governo da República Democrática do Congo e do Governo da República do Ruanda, assinado em Nairobi, em 9 de Novembro de 2007, e o resultado da Conferência sobre a Paz, Segurança e o Desenvolvimento no Kivu do Norte e no Kivu do Sul, realizada em Goma, de 6 a 23 de Janeiro de 2008, que em conjunto representam um passo importante para a restauração da paz e da estabilidade duradouras na região dos Grandes Lagos, e aguardando com interesse a sua plena aplicação,

Acolhendo com satisfação a entrada em vigor do Pacto sobre a segurança, a estabilidade e o desenvolvimento na região dos Grandes Lagos, e sublinhando a importância do seu pleno cumprimento,

Pedindo de novo aos Estados da região para que continuem a intensificar a sua cooperação a fim de consolidar a paz na região,

Agindo ao abrigo do capítulo VII da Carta das Nações Unidas,

1. **Decide** pôr termo às proibições impostas pelos números 9 e 10 da Resolução n.º 1011 (1995);

2. **Decide ainda** dissolver o Comité estabelecido em conformidade com a Resolução n.º 918 (1994) relativa ao Ruanda.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 33/2008

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 1367 (2001), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, em 10 de Setembro de 2001, relativa à Resolução n.º 1160 (1998), de 31 de Março de 1998, na sua versão autêntica em língua chinesa, acompanhada da tradução para a língua portuguesa efectuada a partir dos seus diversos textos autênticos.

Promulgado em 15 de Dezembro de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Resolução n.º 1367 (2001)

(Adoptada pelo Conselho de Segurança na sua 4366.ª sessão, em 10 de Setembro de 2001)

O Conselho de Segurança,

Recordando as suas Resoluções n.º 1160 (1998), de 31 de Março de 1998, n.º 1199 (1998), de 23 de Setembro de 1998, n.º 1203

並特別重申其1999年6月10日第1244（1999）號和2001年3月21日第1345（2001）號決議，

滿意地注意到其第1160（1998）號決議第16段（a）至（e）分段所列的各項條件已經得到滿足，

在這方面**注意到**秘書長2001年9月6日的信（S/2001/849），

還注意到沿科索沃行政邊界和南斯拉夫聯盟共和國部分邊界嚴峻的安全局勢，強調秘書長的特別代表作為國際民事存在的首長和國際安全存在（駐科部隊）的指揮官，繼續有權根據第1244號決議限制並嚴格控制軍火流進、流出科索沃及在科索沃境內流動，

根據《聯合國憲章》第七章**採取行動**：

1. **決定**終止第1160（1998）號決議第8段規定的禁令，
2. **還決定**解散第1160（1998）號決議第9段所設委員會。

批 示 摘 錄

透過行政長官二零零八年十一月二十五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，政府總部輔助部門以編制外合同方式聘用的第二職階首席行政文員張少清，獲訂立新編制外合同，為期兩年，職級及職階不變，自二零零九年二月六日起生效。

透過辦公室主任二零零八年十一月二十五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款、第二十八條第一款b項及第二百六十八條第三款的規定，Eduardo dos Santos Viegas在政府總部輔助部門擔任第三職階首席行政文員職務的散位合同，自二零零八年十二月二十日起續期半年，其報酬相等於330點的百分之五十的條款維持不變。

透過簽署人二零零八年十一月二十六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項的規定，下列工作人員在政府總部輔助部門擔任如下職務的散位合同，由二零零九年一月一日起續期六個月：

陳玉卿——第五職階工人；

古桂明——第七職階助理員。

二零零八年十二月十六日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

(1998), de 24 de Outubro de 1998, e reafirmando, em particular, as suas Resoluções n.º 1244 (1999), de 10 de Junho de 1999, e n.º 1345 (2001), de 21 de Março de 2001,

Tomando nota com satisfação que as condições enumeradas nas alíneas a) a e) do n.º 16 da sua Resolução n.º 1160 (1998) foram satisfeitas,

Tomando nota, a esse respeito, da carta do Secretário-Geral datada de 6 de Setembro de 2001 (S/2001/849),

Tomando nota ainda da difícil situação no plano da segurança que existe ao longo da fronteira administrativa do Kosovo, e em certas partes da fronteira da República Federal da Jugoslávia e sublinhando a autoridade que o Representante Especial do Secretário-Geral, na sua qualidade de chefe da presença internacional civil, e o comandante da presença internacional de segurança (KFOR) continuam habilitados, em conformidade com a Resolução n.º 1244 (1999), a limitar e a controlar estritamente a entrada, saída e circulação de armas no Kosovo,

Agindo ao abrigo do capítulo VII da Carta das Nações Unidas,

1. **Decide** pôr termo às proibições impostas pelo n.º 8 da Resolução n.º 1160 (1998);

2. **Decide ainda** dissolver o Comité estabelecido em conformidade com o n.º 9 dessa mesma Resolução.

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 25 de Novembro de 2008:

Cheong Sio Cheng, oficial administrativo principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, dos SASG — autorizado a celebrar novo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Fevereiro de 2009.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 25 de Novembro de 2008:

Eduardo dos Santos Viegas — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como oficial administrativo principal, 3.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, 28.º, n.º 1, alínea b), e 268.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2008, mantendo a cláusula remuneratória correspondente a 50% do índice 330.

Por despachos do signatário, de 26 de Novembro de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de seis meses, para o exercício das funções, a seguir indicadas, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2009:

Chan Iok Heng, como operário, 5.º escalão;

Ku Kai Meng, auxiliar, 7.º escalão.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 16 de Dezembro de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

保安司司長辦公室**批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零零八年十二月十六日作出之批示：

治安警察局警長劉炎景（編號：122851），應其請求，自二零零九年一月一日起，終止其在本辦公室擔任特級技術輔導員之徵用。

二零零八年十二月十六日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Dezembro de 2008:

Lau Im Keng, subchefe n.º 122 851, do CPSP — cessada a requisição, a seu pedido, como adjunto-técnico especialista deste Gabinete, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 16 de Dezembro de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

社會文化司司長辦公室**第 172/2008 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並按照經第325/2008號行政長官批示修改的第364/2005號行政長官批示第四款、第五款、第六款及第十款規定，作出本批示。

一、更新防治愛滋病委員會成員的名單如下：

- (一) 社會文化司司長辦公室代表王慧嫻；
- (二) 衛生中心代表黎熾燕；
- (三) 仁伯爵綜合醫院內科（愛滋病治療範疇）代表李德明；
- (四) 警察總局代表孫錦輝；
- (五) 澳門監獄代表江帶育；
- (六) 澳門理工學院高等衛生學校代表殷磊；
- (七) 澳門鏡湖醫院慈善會代表陳杰雄；
- (八) 澳門鏡湖護理學院代表陸亮；
- (九) 澳門特別行政區紅十字會代表吳川柱；
- (十) 澳門明愛代表潘志明；
- (十一) 澳門中華醫學會代表羅肖金；

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 172/2008**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto nos n.ºs 4, 5, 6 e 10 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 364/2005, com a redacção dada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 325/2008, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É actualizada a composição da Comissão de Luta contra a SIDA, que passa a integrar os seguintes membros:

- 1) Vong Wai Han, em representação do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura;
- 2) Lai Sheung Yin, em representação dos Centros de Saúde;
- 3) Li Tak Ming, em representação do Serviço de Medicina Interna do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, área terapêutica da SIDA;
- 4) Suen Kam Fai, em representação dos Serviços de Polícia Unitários;
- 5) Kong Tai Iok, em representação do Estabelecimento Prisional de Macau;
- 6) Yin Lei, em representação da Escola Superior de Saúde do Instituto Politécnico de Macau;
- 7) Chan Kit Hong, em representação da Associação de Beneficência do Hospital Kiang Wu de Macau;
- 8) Luk, Leung Andrew, em representação do Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau;
- 9) João Manuel Ambrósio, em representação da Cruz Vermelha da Região Administrativa Especial de Macau;
- 10) Pun Chi Meng, em representação da Caritas de Macau;
- 11) Lo Chio Kam, em representação da Associação Chinesa dos Profissionais de Medicina de Macau;

- (十二) 澳門執業西醫公會代表何獻瑞；
- (十三) 澳門同善堂代表陳伯銘；
- (十四) 澳門工會聯合總會代表黃小小；
- (十五) 澳門街坊會聯合總會代表何寬慈；
- (十六) 非政府戒毒組織代表 Augusto P.V. Nogueira；
- (十七) 教育界代表陳志君；
- (十八) 衛生局疾病預防控制範疇的傳染病防制暨疾病監測部門代表林松。

二、委任林松為防治愛滋病委員會的秘書長。

三、本批示自公佈翌日起生效。

二零零八年十二月十二日

社會文化司司長 崔世安

- 12) Ho Hin Soi, em representação da Associação de Médicos de Macau;
- 13) Chan Pac Meng, em representação da Associação de Beneficência Tung Sin Tong;
- 14) Wong Sio Sio, em representação da Associação Geral dos Operários de Macau;
- 15) Ho Fun Chi, em representação da União Geral das Associações dos Moradores de Macau;
- 16) Augusto P.V. Nogueira, em representação das organizações não governamentais de reabilitação de toxicodependentes;
- 17) Chan Chi Kwan, em representação do sector de educação;
- 18) Lam Chong, em representação do sector de Prevenção de Doenças Infecciosas e Vigilância da Doença da área de Prevenção e Controlo da Doença dos Serviços de Saúde, que exerce funções de secretário-geral.

2. É designada Lam Chong para exercer as funções de secretário-geral da Comissão de Luta contra a SIDA.

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

12 de Dezembro de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

第 173/2008 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予旅遊局局長 João Manuel Costa Antunes（安棟樑）工程師或其法定代任人，以便其代表澳門特別行政區與“斌達工程”公司簽訂“為旅遊局轄下設施的空調系統提供維修及保養服務合同”。

二零零八年十二月十二日

社會文化司司長 崔世安

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 173/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Turismo, engenheiro João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação dos serviços de assistência e manutenção dos sistemas de ar condicionado das instalações da Direcção dos Serviços de Turismo, a celebrar com a empresa «Instalações e Reparações Electromecânicas PAN TAT».

12 de Dezembro de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

第 174/2008 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 174/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Re-

七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予旅遊局局長João Manuel Costa Antunes（安棟樑）工程師或其法定代任人，以便其代表澳門特別行政區與“冠球水電工程”公司簽訂“為旅遊活動中心機電設備提供保養維修服務合同”。

二零零八年十二月十二日

社會文化司司長 崔世安

第 175/2008 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席何麗鑽碩士或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“葉培發”簽訂為澳門中央圖書館供應二零零九年度國內版期刊服務的合同。

二零零八年十二月十六日

社會文化司司長 崔世安

第 176/2008 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席何麗鑽碩士或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“資訊店”簽訂為澳門中央圖書館供應二零零九年度國外版期刊服務的合同。

二零零八年十二月十六日

社會文化司司長 崔世安

Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Turismo, engenheiro João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação dos serviços de assistência e manutenção dos equipamentos eléctricos instalados no Edifício Centro de Actividades Turísticas, a celebrar com a empresa «Koon Kau Obras de Instalação de Água e Electricidade».

12 de Dezembro de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 175/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, mestre Ho Lai Chun da Luz, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de fornecimento de periódicos publicados na República Popular da China à Biblioteca Central de Macau, durante o ano 2009, a celebrar com «Ip Pui Fat».

16 de Dezembro de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 176/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, mestre Ho Lai Chun da Luz, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de fornecimento de periódicos publicados em países estrangeiros à Biblioteca Central de Macau, durante o ano 2009, a celebrar com a empresa «New Shop».

16 de Dezembro de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

第 177/2008 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席何麗鑽碩士或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“葉培發”簽訂為澳門中央圖書館供應二零零九年度香港版期刊服務的合同。

二零零八年十二月十六日

社會文化司司長 崔世安

**Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 177/2008**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, mestre Ho Lai Chun da Luz, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de fornecimento de periódicos publicados em Hong Kong à Biblioteca Central de Macau, durante o ano 2009, a celebrar com «Ip Pui Fat».

16 de Dezembro de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

第 178/2008 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席何麗鑽碩士或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“葉培發”簽訂為澳門中央圖書館供應二零零九年度報紙服務的合同。

二零零八年十二月十六日

社會文化司司長 崔世安

**Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 178/2008**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, mestre Ho Lai Chun da Luz, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de fornecimento de jornais à Biblioteca Central de Macau, durante o ano 2009, a celebrar com «Ip Pui Fat».

16 de Dezembro de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

第 179/2008 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席何麗鑽碩士或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署

**Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 179/2008**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, mestre Ho Lai Chun da Luz, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar

人，與“慧科訊業有限公司”簽訂為澳門中央圖書館及歷史檔案館供應二零零九年度網上新聞及資訊服務的合同。

二零零八年十二月十六日

社會文化司司長 崔世安

第 180/2008 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據三月二日第15/92/M號法令第三條第二款f)和g)項及第九條，第14/2000號行政命令第一款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

續任下列教育委員會委員，自二零零九年一月三日起生效，為期兩年：

- (一) 澳門公職教育協會；
- (二) 澳門教育工作者協會；
- (三) 澳門教育促進會。

二零零八年十二月十八日

社會文化司司長 崔世安

第 181/2008 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予旅遊基金行政管理委員會主席João Manuel Costa Antunes（安棟樑）工程師或其法定代任人，以便其代表澳門特別行政區與“香港文匯報有限公司”簽訂“提供製作有關宣傳澳門旅遊的文章及圖片且每月在香港特別行政區報章《文匯報》上刊登的服務合同”。

二零零八年十二月十八日

社會文化司司長 崔世安

a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de fornecimento de notícias e de informações pela Internet à Biblioteca Central de Macau e ao Arquivo Histórico, durante o ano 2009, a celebrar com a empresa «Sociedade de Informação Wisers, Limitada».

16 de Dezembro de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 180/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto nas alíneas f) e g) do n.º 2 do artigo 3.º e do artigo 9.º, ambos do Decreto-Lei n.º 15/92/M, de 2 de Março, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

É renovado pelo período de dois anos, a partir de 3 de Janeiro de 2009, o mandato dos seguintes membros do Conselho de Educação:

- 1) Associação Educativa da Função Pública de Macau;
- 2) Associação dos Educadores de Macau;
- 3) Associação Promotora da Educação de Macau.

18 de Dezembro de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 181/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, engenheiro João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de elaboração de textos e fotografias relativos à promoção turística de Macau e da sua inserção mensal no jornal da Região Administrativa Especial de Hong Kong «Wen Wei Po», a celebrar com a empresa «Wen Wei Po Limited».

18 de Dezembro de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

第 182/2008 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予旅遊基金行政管理委員會主席João Manuel Costa Antunes（安棟樑）工程師或其法定代任人，以便其代表澳門特別行政區與“新報有限公司”簽訂“提供製作有關宣傳澳門旅遊的文章及圖片且每月在香港特別行政區報章《新報》上刊登的服務合同”。

二零零八年十二月十八日

社會文化司司長 崔世安

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 182/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, engenheiro João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de elaboração de textos e fotografias relativos à promoção turística de Macau e da sua inserção mensal no jornal da Região Administrativa Especial de Hong Kong «Hong Kong Daily News», a celebrar com a empresa «Hong Kong Daily News, Limited».

18 de Dezembro de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

第 183/2008 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予旅遊基金行政管理委員會主席João Manuel Costa Antunes（安棟樑）工程師或其法定代任人，以便其代表澳門特別行政區與“大公報（香港）有限公司”簽訂“提供製作有關宣傳澳門旅遊的文章及圖片且每月在香港特別行政區報章《大公報》上刊登的服務合同”。

二零零八年十二月十八日

社會文化司司長 崔世安

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 183/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, engenheiro João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de elaboração de textos e fotografias relativos à promoção turística de Macau e da sua inserção mensal no jornal da Região Administrativa Especial de Hong Kong «Ta Kung Pao», a celebrar com a empresa «Ta Kung Pao (Hong Kong) Limited».

18 de Dezembro de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

第 184/2008 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 184/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

轉授一切所需的權力予體育發展局局長黃有力學士或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與楊道禮建築師事務所有限公司簽訂“體育發展局總部辦公室重整之可行性評估及初步概念設計”合同。

二零零八年十二月十八日

社會文化司司長 崔世安

更正

鑑於刊登於二零零八年四月三十日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組的第42/2008號社會文化司司長批示的中文及葡文文本有不正確之處，現根據第3/1999號法律第九條的規定，更正如下：

原文為：“……為澳門博物館及觀音蓮花苑……”

現應為：“……為澳門博物館行政大樓、澳門博物館大樓及觀音蓮花苑……”。

鑑於刊登於二零零八年十一月十二日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組的第135/2008號社會文化司司長批示的中文及葡文文本有不正確之處，現根據第3/1999號法律第九條的規定，更正如下：

原文為：“……為澳門博物館及觀音蓮花苑……”

現應為：“……為澳門博物館行政大樓、澳門博物館大樓及觀音蓮花苑……”。

二零零八年十二月十六日

社會文化司司長 崔世安

二零零八年十二月十八日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

São subdelegados no presidente do Instituto do Desporto, licenciado Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de avaliação da viabilidade de reestruturação e de elaboração do projecto preliminar das instalações da sede do Instituto do Desporto, a celebrar com a empresa «Omar Yeung Arquitectura Limitada».

18 de Dezembro de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Rectificações

Tendo-se verificado uma inexactidão nas versões chinesa e portuguesa do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 42/2008, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 18/2008, II Série, de 30 de Abril, procede-se, ao abrigo do artigo 9.º da Lei n.º 3/1999, à sua rectificação:

Onde se lê: «...do Museu de Macau e no Centro Ecuménico Kun Iam...»

deve ler-se: «... do Edifício Administrativo do Museu de Macau, do Edifício do Museu de Macau e no Centro Ecuménico Kun Iam...».

Tendo-se verificado uma inexactidão nas versões chinesa e portuguesa do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 135/2008, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 46/2008, II Série, de 12 de Novembro, procede-se, ao abrigo do artigo 9.º da Lei n.º 3/1999, à sua rectificação:

Onde se lê: «...do Museu de Macau e no Centro Ecuménico Kun Iam...»

deve ler-se: «... do Edifício Administrativo do Museu de Macau, do Edifício do Museu de Macau e no Centro Ecuménico Kun Iam...».

16 de Dezembro de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 18 de Dezembro de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Alexis Tam Chon Weng*.

運輸工務司司長辦公室

第 38/2008 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，作出本批示。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 38/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以租賃制度批出，面積877平方米，位於澳門半島林茂海邊大馬路，稱為L2地段，由第148/2005號運輸工務司司長批示規範的土地的批給。

二、本批示即時生效。

二零零八年十二月十五日

運輸工務司司長 劉仕堯

附件

(土地工務運輸局第2271.02號案卷及
土地委員會第22/2008號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——新興華置業有限公司。

鑒於：

一、透過公佈於二零零五年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組的第148/2005號運輸工務司司長批示，對六幅總面積為969平方米，位於澳門半島罈些喇提督大馬路19至21A號樓宇後面，以新興華置業有限公司名義登錄的地塊歸還給澳門特別行政區，以納入其公產作出規範。

二、作為上款所述歸還地塊的回報，透過上述批示，對一幅位於澳門半島林茂海邊大馬路，稱為L2地段，面積877平方米，以租賃制度及免除公開競投方式批予上述公司，用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高21層，作商業、住宅、停車場及社會設施用途的樓宇的土地批給合同作出規範。

三、上述土地標示於物業登記局B冊第23184號，根據第30755F號登錄，該批給所衍生的權利以承批公司的名義登錄。

四、新興華置業有限公司的總辦事處設於澳門氹仔孫逸仙博士大馬路544號C大中華廣場綠湖居14字樓E座，並登記於商業及動產登記局第5572（SO）號。

五、鑒於承批公司擬利用樓宇的三樓平台作停車場用途，因此分別於二零零六年十一月一日及二十一日遞交了有關的修改建築計劃予土地工務運輸局審議。根據該局副局長於二零零

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão por arrendamento, titulada pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 148/2005, respeitante ao terreno com a área de 877 m², situado na península de Macau, na Avenida Marginal do Lam Mau, designado por lote L2.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

15 de Dezembro de 2008.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

ANEXO

(Processo n.º 2 271.02 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 22/2008
da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

A sociedade Fomento Predial San Hing Wa, Limitada, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. Pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 148/2005, publicado no *Boletim Oficial* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2005, foi titulada a reversão de seis parcelas de terreno com a área total de 969 m², situadas na península de Macau, no tardo dos prédios n.ºs 19 a 21A da Avenida do Almirante Lacerda, inscritas a favor da sociedade «Fomento Predial San Hing Wa, Limitada», destinadas a integrar o domínio público da RAEM.

2. Como contrapartida da reversão referida no número anterior, pelo aludido despacho foi titulado o contrato de concessão, por arrendamento e com dispensa de concurso público, a favor da mesma sociedade, do terreno com a área de 877 m², situado na península de Macau, na Avenida Marginal do Lam Mau, designado por lote L2, para a construção de um edifício em regime de propriedade horizontal, com 21 pisos, destinado às finalidades de comércio, habitação, estacionamento e equipamento social.

3. O referido terreno encontra-se descrito na Conservatória do Registo Predial (CRP) sob o n.º 23 184 do livro B e o direito resultante da concessão acha-se inscrito a favor da sociedade concessionária segundo a inscrição n.º 30 755F.

4. A sociedade «Fomento Predial San Hing Wa, Limitada» tem sede em Macau, na Avenida Dr. Sun Yat Sen, n.º 544-C, Edifício Tai Chung Wah Plaza, Lok Wu Kui, 14.º andar «E», Taipa, e encontra-se registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 5 572 (SO).

5. Pretendendo a sociedade concessionária proceder ao aproveitamento do terraço do pódio situado no terceiro andar do edifício para fins de estacionamento, a mesma submeteu, em 1 e 21 de Novembro de 2006, à apreciação da Direcção dos Serviços

六年十二月二十九日所作的批示，該修改計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

六、由於有關修改建築計劃涉及總建築面積的增加，因此，土地工務運輸局要求申請公司遞交技術文件，尤其是技術資料表、面積表及獨立單位說明書等文件，以便對批給合同進行修改。

七、在組成案卷後，土地工務運輸局計算了更改利用應得的回報，並制定修改批給的合同擬本，承批公司透過二零零八年九月十日遞交的聲明書，表示同意該擬本。

八、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零零八年十月二十三日舉行會議，同意批准有關申請。

九、土地委員會的意見書已於二零零八年十月三十一日經行政長官的批示確認。

十、合同標的之土地面積為877平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零零一年九月六日發出的第5485/1997號地籍圖中以字母“A”及“B”定界及標示。

十一、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知申請公司。該公司透過二零零八年十一月二十四日遞交由吳忠信，已婚，職業住所位於氹仔孫逸仙博士大馬路544號C大中華廣場綠湖居14字樓E座，以經理身分代表新興華置業有限公司簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認，其身分及權力已經第二公證署核實。

十二、由本批示規範的合同第二條訂定的溢價金，已透過土地委員會於二零零八年十一月二十一日發出的第105/2008號非經常性收入憑單，在澳門財稅廳收納處繳付（收據編號92649），其副本已存檔於有關案卷內。

第一條

1. 透過本合同，批准修改一幅以租賃制度批出，面積877（捌佰柒拾柒）平方米，位於澳門半島林茂海邊大馬路，稱為L2地段，由公佈於二零零五年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組的第148/2005號運輸工務司司長批示規範，標示於物業登記局第23184號及該批給所衍生的權利以乙方名義登錄於第30755F號，在地圖繪製暨地籍局於二零零一年九月六日發出的第5485/1997號地籍圖中以字母“A”及“B”定界及標示的土地的批給合同。

de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) o respectivo projecto de alteração de arquitectura, o qual, por despacho do subdirector destes Serviços de 29 de Dezembro de 2006, foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos.

6. Todavia, porque o respectivo projecto de alteração de arquitectura implica o aumento da área bruta de construção total, a DSSOPT solicitou à sociedade requerente a entrega de documentos técnicos, nomeadamente, a ficha técnica, mapa de áreas e memória descritiva das fracções autónomas a fim de se proceder à revisão do contrato de concessão.

7. Instruído o procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas pela modificação do aproveitamento e elaborou a minuta do contrato de revisão da concessão, que mereceu a concordância da concessionária, mediante declaração apresentada em 10 de Setembro de 2008.

8. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em sessão de 23 de Outubro de 2008, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

9. O parecer da Comissão de Terras foi homologado por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 31 de Outubro de 2008.

10. O terreno objecto do contrato, com a área de 877 m², encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A» e «B» na planta cadastral n.º 5 485/1997, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), em 6 de Setembro de 2001.

11. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à requerente e por esta expressamente aceites, mediante declaração apresentada em 24 de Novembro de 2008, assinada por Ng Chong Son, casado, com domicílio profissional na Avenida Dr. Sun Yat Sen, n.º 544-C, Edifício Tai Chung Wah Plaza, Lok Wu Kui, 14.º andar «E», Taipa, na qualidade de gerente e em representação da sociedade «Fomento Predial San Hing Wa, Limitada», qualidade e poderes para o acto que foram verificados pelo 2.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

12. O prémio estipulado no artigo segundo do contrato titulado pelo presente despacho foi pago na Recebedoria da Repartição de Finanças de Macau (receita n.º 92 649) através da guia de receita eventual n.º 105/2008, emitida pela Comissão de Terras em 21 de Novembro de 2008, cujo duplicado se encontra arquivado no respectivo processo.

Artigo primeiro

1. Pelo presente contrato é autorizada a revisão do contrato de concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 877 m² (oitocentos e setenta e sete metros quadrados), situado na península de Macau, na Avenida Marginal de Lam Mau, designado por lote L2, demarcado e assinalado com as letras «A» e «B» na planta n.º 5 485/1997, emitida em 6 de Setembro de 2001, pela DSCC, descrito na CRP sob o n.º 23 184 e cujo direito resultante da concessão se acha inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 30 755F, titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 148/2005, publicado no *Boletim Oficial* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2005.

2. 鑒於上款所述，上述合同的第三條款修改如下：

“第三條款——土地的利用及用途

1. 土地用作興建一幢屬分層所有權制度的21（貳拾壹）層高樓宇，其建築面積按用途分配如下：

住宅	8,148平方米；
商業	580平方米；
停車場	1,851平方米；
社會設施	658平方米。
2.	
3.	”

第二條

在不妨礙乙方按照第148/2005號運輸工務司司長批示所規範的批給合同第九條款訂定的條件繳付溢價金\$12,785,792.00（澳門幣壹仟貳佰柒拾捌萬伍仟柒佰玖拾貳元整）的情況下，基於本次修改，乙方在根據七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定接受本合同的條件時，須向甲方一次性繳付合同溢價金\$201,792.00（澳門幣貳拾萬壹仟柒佰玖拾貳元整）。

第三條

澳門特別行政區初級法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第四條

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年十一月二十七日作出的批示：

根據第14/1999號行政法規第十條第一款（六）項、第十八條及第十九條的規定，徵用環境委員會人員編制確定委任第二職階二等高級技術員李少容以同一職級在運輸工務司司長辦公室擔任職務，自二零零九年一月一日至二零零九年十二月十九日。

2. Em consequência do referido no número anterior, a cláusulas terceira do mencionado contrato passam a ter a seguinte redacção:

«Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 21 (vinte e um) pisos, com as seguintes áreas brutas de construção por finalidade:

Habitação	8 148 m ² ;
Comércio	580 m ² ;
Estacionamento	1 851 m ² ;
Equipamento social.....	658 m ² .
2.	
3.	»

Artigo segundo

Sem prejuízo do pagamento pelo segundo outorgante da quantia de \$ 12 785 792,00 (doze milhões, setecentas e oitenta e cinco mil, setecentas e noventa e duas patacas), nas condições estipuladas na cláusula nona do contrato de concessão titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 148/2005, o segundo outorgante, paga ao primeiro outorgante, de uma vez só, a título de prémio pela presente revisão, o montante de \$ 201 792,00 (duzentas e uma mil, setecentas e noventa e duas patacas) aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

Artigo terceiro

Para efeitos da resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de Base da Região Administrativa Especial de Macau.

Artigo quarto

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Novembro de 2008:

Lei Sio Iong, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, do quadro de pessoal do Conselho do Ambiente — requisitada, pelo período de 1 de Janeiro a 19 de Dezembro de 2009, para exercer funções neste Gabinete, na mesma categoria, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea 6), 18.º e 19.º do Regulamento Administrativo n.º 14/1999.

聲明

應李少容的要求，自二零零九年一月一日起終止其以定期委任方式擔任運輸工務司司長私人秘書的職務。

二零零八年十二月十七日於運輸工務司司長辦公室

辦公室代主任 張佩儀

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lei Sio Iong, cessa, a seu pedido, a comissão de serviço como secretária pessoal do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 17 de Dezembro de 2008. — A Chefe do Gabinete, substituída, *Cheong Pui I.*

審計署**批示摘錄**

摘錄自本人於二零零八年十二月九日的批示：

黎少鳳，本署散位合同第一職階二等助理技術員——根據第11/1999號法律第二十五條及第12/2007號行政法規第二十九條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，擔任本署第一職階二等助理技術員，自二零零九年一月一日起生效，為期壹年。

摘錄自審計局局長於二零零八年十二月十一日的批示：

蘇安兒，本署散位合同第一職階二等助理技術員——根據第11/1999號法律第二十五條及第12/2007號行政法規第二十九條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，擔任本署第一職階二等助理技術員，自二零零九年一月一日起生效，為期壹年。

二零零八年十二月十七日於審計署

審計長辦公室主任 趙占全

COMISSARIADO DA AUDITORIA**Extractos de despachos**

Por despacho do signatário, de 9 de Dezembro de 2008:

Lai Sio Fong, técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, deste Comissariado — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Por despacho do director dos Serviços de Auditoria, de 11 de Dezembro de 2008:

Sou On I, técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, deste Comissariado — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Comissariado da Auditoria, aos 17 de Dezembro de 2008. — O Chefe do Gabinete da Comissária da Auditoria, *Chio Chim Chun.*

海關**批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零零八年十二月一日所作之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條之規定，何子昌與本部門簽訂的編制

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Dezembro de 2008:

Ho Tze Cheong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico auxiliar de radiocomunicações principal, 1.º escalão, índice 265,

外合同，自二零零八年十二月四日起續期一年，並以附註形式修改該合同的第三條款轉為擔任第一職階首席無線電通訊助理技術員之職務，薪俸點為265。

nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Dezembro de 2008.

二零零八年十二月十六日於海關

副關長 賴敏華

Serviços de Alfândega, aos 16 de Dezembro de 2008. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

立法會輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

議決摘錄

Extracto de deliberação

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈立法會執行委員會於二零零八年十二月十八日議決所批准的二零零八年度立法會第六次本身預算修改：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publica-se a 6.ª alteração ao orçamento privativo da Assembleia Legislativa para o ano económico de 2008, autorizada por deliberação da Ex.ª Mesa da Assembleia Legislativa, de 18 de Dezembro do mesmo ano:

二零零八年度立法會第六次本身預算修改

6.ª alteração ao orçamento privativo da Assembleia Legislativa para 2008

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加 Reforço	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários		170,000.00
01	01	02	01	00	報酬 Remunerações		132,000.00
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	42,000.00	
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	50,000.00	
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	40,000.00	
02	02	07	00	03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	10,000.00	
02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	90,000.00	
02	03	08	00	99	其他 Outros	70,000.00	
					總額 Total	302,000.00	302,000.00

二零零八年十二月十八日於立法會輔助部門

副秘書長 楊瑞茹

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 18 de Dezembro de 2008. — A Secretária-Geral Adjunta, *Ieong Soi U*.

終審法院院長辦公室

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

第4/GPTUI/2008號終審法院院長批示

Despacho do Presidente do Tribunal
de Última Instância n.º 4/GPTUI/2008

終審法院院長行使《司法組織綱要法》第五十條和經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第一條賦予的職權，並根據十月二十五日第62/99/M號法令核准的《公證法典》第三條第一款及第二款的規定，作出本批示。

一、委派聶華英法學士為澳門特別行政區終審法院院長辦公室專責公證員。

二、在其不在或因故不能視事時，由戴小強法學士、陳丹丹法學士依次替代。

三、本批示自公佈翌日起生效。

二零零八年十二月五日

終審法院院長 岑浩輝

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei de Bases da Organização Judiciária e pelo artigo 1.º do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção introduzida pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e nos termos do disposto nos n.ºs 1 e 2 do artigo 3.º do Código do Notariado, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 62/99/M, de 25 de Outubro, o Presidente do Tribunal de Última Instância manda:

1. É designado o licenciado em Direito Nip Wa Ieng para servir como notário privativo do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância da Região Administrativa Especial de Macau.

2. O notário privativo é substituído, nas suas ausências e impedimentos, pelos licenciados em Direito, Tai Sio Keong e Chan Tan Tan, por esta ordem.

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

5 de Dezembro de 2008.

O Presidente do TUI, *Sam Hou Fai*.

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自辦公室主任於二零零八年十二月十一日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六及第七項及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，本辦公室第一職階二等資訊技術員劉覺威的編制外合同獲准續期一年及更改為第二職階二等資訊技術員（薪俸點370），由二零零九年二月一日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零零八年十二月十六日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六及第七項及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，本辦公室第一職階一等技術輔導員譚妙嫻的編制外合同獲准續期一

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 11 de Dezembro de 2008:

Lao Kok Wai, técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterado o índice salarial para o 2.º escalão, índice 370, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 1, alíneas 6) e 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2009.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 16 de Dezembro de 2008:

Tam Mio Han, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterado o índice salarial para o 2.º escalão, índice 320, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 1, alíneas 6) e 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de De-

年及更改為第二職階一等技術輔導員（薪俸點320），由二零零九年一月十日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長3/2000號批示第一款第六及第七項及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，本辦公室第一職階一等助理技術員Sílvia de Assis的編制外合同獲准續期一年及更改為第二職階一等助理技術員（薪俸點240），由二零零九年一月十日起生效。

二零零八年十二月十八日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

zembro, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Janeiro de 2009.

Sílvia de Assis, técnica auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterado o índice salarial para o 2.º escalão, índice 240, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 1, alíneas 6) e 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Janeiro de 2009.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 18 de Dezembro de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

可持續發展策略研究中心

批示摘錄

透過行政長官於二零零八年十月二十一日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本中心第二職階熟練助理員譚敬深及秦暢純獲訂立新散位合同，職級為第一職階熟練工人，薪俸點為150，自二零零八年十一月十六日起生效，為期一年。

二零零八年十二月十五日於可持續發展策略研究中心

主任 謝志偉

CENTRO DE ESTUDOS ESTRATÉGICOS PARA O DESENVOLVIMENTO SUSTENTÁVEL

Extracto de despacho

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 21 de Outubro de 2008:

Tam Keng Sam e Chon Cheong Son, auxiliares qualificados, 2.º escalão, deste Centro — celebrados novos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operários qualificados, 1.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, a partir de 16 de Novembro de 2008.

Centro de Estudos Estratégicos para o Desenvolvimento Sustentável, aos 15 de Dezembro de 2008. — O Coordenador do Centro, *Tse Chi Wai*.

行政暨公職局

批示摘錄

摘錄自代局長於二零零八年九月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos da directora, substituta, de 10 de Setembro de 2008:

Lei Kam Meng e Leong Mui aliás Teresa Leong, auxiliares, 6.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de auxiliar, 7.º escalão, índice 160, nos termos dos

定及連同十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第三款d)項規定，本局第六職階助理員李錦明及梁妹以附註方式修改其散位合同第三條款，轉為收取相等於第七職階助理員職級的薪俸點160點，自二零零八年十一月七日起生效。

摘錄自本人於二零零八年九月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定及連同十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第三款d)項規定，本局第六職階助理員陳淑珍以附註方式修改其散位合同第三條款，轉為收取相等於第七職階助理員職級的薪俸點160點，自二零零八年十一月七日起生效。

摘錄自本人於二零零八年十月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，吳開好在本局擔任第七職階助理員職務的散位合同自二零零九年一月一日起續期一年。

二零零八年十二月四日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

法 務 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零零八年十一月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用許鴻燕、陳姍姍、林麗琼、黃翠華、周淑婷及戚雪梅在本局擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260，為期一年，分別自二零零八年十二月五日、十二月九日、十二月十二日、十二月十六日、十二月十八日及二零零九年一月三日起生效。

二零零八年十二月十七日於法務局

代局長 梁葆瑩

artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 11.º, n.º 3, alínea d), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, todos de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Novembro de 2008.

Por despacho do signatário, de 26 de Setembro de 2008:

Chan Sok Chan Carlos, auxiliar, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 7.º escalão, índice 160, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 11.º, n.º 3, alínea d), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, todos de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Novembro de 2008.

Por despacho do signatário, de 15 de Outubro de 2008:

Ng Hoi Hou — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 4 de Dezembro de 2008. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extracto de despacho

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Novembro de 2008:

Hoi Hong In, Chan San San, Lam Lai Keng, Wong Choi Wa, Chao Sok Teng e Chek Sut Mui — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 5, 9, 12, 16 e 18 de Dezembro de 2008 e 3 de Janeiro de 2009, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 17 de Dezembro de 2008. — A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Pou Ieng*.

法律改革辦公室**批示摘錄**

摘錄自行政法務司司長於二零零八年十月三十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第一款的規定，修改身份證明局人員編制第三職階一等技術輔導員馮瑞珠徵用到本辦公室服務之狀況，新職級為第一職階首席技術輔導員，自二零零八年十二月五日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零零八年十一月十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林偉倫在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同自二零零八年十二月三十一日起續期一年。

二零零八年十二月十五日於法律改革辦公室

辦公室主任 朱琳琳

財政局**批示摘錄**

按照經濟財政司司長於二零零八年十月三十日作出的批示：

應許錦泉的請求，在本局擔任第一職階二等資訊督導員職務的編制外合約自二零零八年十二月十九日起予以解除。

按照本局局長於二零零八年十一月十一日之批示：

應林錦雲的請求，在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合約自二零零八年十二月二十九日起予以解除。

按照經濟財政司司長於二零零八年十二月九日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，姚思陽在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合約自二零零八年十二月十日起獲續期一年。

GABINETE PARA A REFORMA JURÍDICA**Extractos de despachos**

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 31 de Outubro de 2008:

Fong Soi Chu, adjunto-técnico de 1.^a classe, 3.^o escalão, do quadro de pessoal da DSI — alterada a situação da sua requisição, como adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.^o, n.^o 1, do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Dezembro de 2008.

Por despacho da coordenadora deste Gabinete, de 13 de Novembro de 2008:

Lam Wai Lon — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Dezembro de 2008.

Gabinete para a Reforma Jurídica, aos 15 de Dezembro de 2008. — A Coordenadora do Gabinete, *Chu Lam Lam*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Outubro de 2008:

Hoi Kam Chun — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente de informática de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, a partir de 19 de Dezembro de 2008.

Por despacho da directora dos Serviços, de 11 de Novembro de 2008:

Lam Kam Wan — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, a partir de 29 de Dezembro de 2008.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Dezembro de 2008:

Io Si Jeong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Dezembro de 2008.

聲明書
Declarações

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 編號	Código 項Alín.					
05	01	3-01-0	01-06-03-02		教育暨青年局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS			“10/12/2008 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 10/12/2008”
		3-01-0	02-01-04-00	02	日津貼	Ajudas de custo diárias	48,000.00		
		3-01-0	02-01-04-00	99	書刊及技術文件	Livros e documentação técnica	40,000.00		
		3-01-0	02-02-02-00		其他	Outros	50,000.00		
		3-01-0	02-02-04-00		燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes	100,000.00		
		3-01-0	02-02-07-00	99	辦事處消耗	Consumos de secretaria	120,000.00		
		3-01-0	02-03-01-00	05	其他	Outros	350,000.00		
		3-01-0	02-03-02-01		各類資產	Diversos	50,000.00		
		3-01-0	02-03-02-02	01	電費	Energia eléctrica	80,000.00		
		3-01-0	02-03-02-02	02	水及氣體費	Água e gás	90,000.00		
		3-01-0	02-03-02-02	03	衛生及清潔	Higiene e limpeza	120,000.00		
		3-01-0	02-03-02-02	99	管理費及保安	Condomínio e segurança	70,000.00		
		3-01-0	02-03-04-00	01	其他	Outros	200,000.00		
		3-01-0	02-03-04-00	02	不動產	Bens imóveis	30,000.00		
		3-01-0	02-03-05-03		交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	470,000.00		
		3-01-0	02-03-06-00		招待費	Representação	120,000.00		
		3-01-0	02-03-07-00	01	廣告費用	Encargos com anúncios	60,000.00		
		3-01-0	02-03-07-00	02	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM	220,000.00		
		3-01-0	02-03-08-00	01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	220,000.00		
		3-03-0	02-03-08-00	02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	40,000.00		
		3-01-0	02-03-08-00	03	專業及技術書刊之製作	Publicações técnicas e especializadas	100,000.00		
		3-01-0	02-03-08-00	05	教學	Formação académica	25,000.00		
		3-01-0	02-03-08-00	99	其他	Outros	100,000.00		
		3-01-0	02-03-09-00	02	非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados	240,000.00		
		3-01-0	02-03-09-00	03	文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas			
		3-01-0	02-03-09-00	99	其他	Outros	420,000.00		
							520,000.00	3,008,000.00	

轉下頁 A transportar...

組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
			經濟 Código	項 Alin.						
05	03	3-02-2	04-02-00-00	02	社團及組織	Associações e organizações	520,000.00	3,008,000.00		
		3-02-2	04-03-00-00	02	家庭及個人	Famílias e indivíduos	11,732,500.00	5,000,000.00		
		3-01-0	05-02-01-00		人員	Pessoal		90,000.00		
		3-01-0	05-02-04-00		車輛	Viaturas		65,000.00		
		3-01-0	05-02-05-00		雜項	Diversos		90,000.00		
		3-01-0	05-04-00-00	91	兌換差額及銀行轉帳	Diferença cambial e transferência bancária		32,000.00		
		3-01-0	07-09-00-00		運輸物料	Material de transporte		30,000.00		
					教育暨青年局 - 公立學校	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - ESCOLAS				
					年資獎金	OFICIAIS				
				3-02-1	01-01-02-02		Premio de antiguidade	10,000.00	78,500.00	
				3-02-1	02-01-04-00	01	公共圖書館書刊及物品		35,000.00	
				3-02-1	02-01-04-00	02	書刊及技術文件		102,000.00	
				3-02-1	02-01-04-00	99	其他		34,400.00	
				3-02-1	02-01-05-00		工場、修理廠及化驗室用品		55,000.00	
				3-02-1	02-01-07-00		辦事處設備		30,200.00	
		3-02-1	02-01-08-00		其他耐用物品		132,900.00			
		3-02-1	02-02-04-00		辦事處消耗		40,000.00			
		3-02-1	02-02-07-00	03	清潔及消毒用品		630,000.00			
		3-02-1	02-03-01-00	05	各類資產		80,000.00			
		3-02-1	02-03-02-01		電費		100,000.00			
		3-02-1	02-03-02-02	01	水及氣體費		69,000.00			
		3-02-1	02-03-02-02	03	管理費及保安		35,000.00			
		3-02-1	02-03-04-00	01	不動產		80,000.00			
		3-02-1	02-03-05-03		交通及通訊之其他負擔		35,000.00			
		3-02-1	02-03-08-00	03	專業及技術書刊之製作		90,000.00			
		3-02-1	02-03-08-00	99	其他		450,000.00			
		3-02-1	02-03-09-00	03	文化、體育及康樂活動		68,000.00			
		3-02-1	02-03-09-00	99	其他		90,000.00			
		3-02-1	05-02-01-00		人員		80,000.00			
		3-02-1	05-02-05-00		雜項		40,000.00			
		5-02-0	05-04-00-00	03	社會保障基金(僱主實體之負擔)		880,000.00			
		3-02-1	07-10-00-00		機械及設備					
					教育暨青年局 - 青年廳	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - DEPARTAMENTO DE JUVENTUDE				
05	04	3-01-0	01-01-04-01		工資					
		3-01-0	01-02-03-00	01	額外工作		50,000.00	160,000.00		
					轉下頁	A transportar...	12,312,500.00	11,710,000.00		

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考, Referência à autorização
		組織 Orgân. 章 Cap. 組	職能 Func.					
		3-01-0	02-01-07-00	辦事處設備	承上頁	12,312,500.00	11,710,000.00	
		3-01-0	02-01-08-00	其他耐用品	Equipamento de secretaria		55,000.00	
		3-01-0	02-02-02-00	燃油及潤滑劑	Outros bens duradouros		55,000.00	
		3-01-0	02-02-04-00	辦事處消耗	Combustíveis e lubrificantes		40,000.00	
		3-01-0	02-02-05-00	膳食	Consumos de secretaria		40,000.00	
		3-01-0	02-02-07-00	紀念品及獎品	Alimentação		65,000.00	
		3-01-0	02-03-02-02	水及氣總費	Lembranças e ofertas		33,000.00	
		3-01-0	02-03-02-02	管理費及保安	Água e gás		50,000.00	
		3-01-0	02-03-02-02	其他	Condomínio e segurança		50,000.00	
		3-01-0	02-03-06-00	招待費	Outros		25,000.00	
		3-02-2	04-03-00-00	家庭及個人	Representação		82,000.00	
Total					總 額	12,312,500.00	12,312,500.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	分組 Div.	分類		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica					
		編號	Código	項Alin.				
19	00				DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA			“12/12/2008 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 12/12/2008”
				經濟局	Remunerações		220,000.00	
		8-01-0	01-01-02-01	報酬	Salários		110,000.00	
		8-01-0	01-01-05-01	工資	Trabalho extraordinário	350,000.00		
		8-01-0	01-02-03-00	額外工作	Subsidio de residência		40,000.00	
		8-01-0	01-02-06-00	房屋津貼	Vestuário e artigos pessoais - espécie	20,000.00		
		8-01-0	01-03-03-00	服裝及個人用品 - 貨物	Subsidio de família		40,000.00	
		8-01-0	01-05-01-00	家庭津貼	Livros e documentação técnica		100,000.00	
		8-01-0	02-01-04-00	書刊及技術文件	Outros		10,000.00	
		8-01-0	02-01-04-00	其他	Outros bens duradouros		20,000.00	
		8-01-0	02-01-08-00	其他耐用物品	Diversos		120,000.00	
		8-01-0	02-03-01-00	各類資產	Energia eléctrica	100,000.00		
		8-01-0	02-03-02-01	電費	Bens imóveis		485,000.00	
		8-01-0	02-03-04-00	不動產	Bens móveis		80,000.00	
		8-01-0	02-03-04-00	動產	Outros encargos de transportes e comunicações		220,000.00	
		8-01-0	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	Representação		100,000.00	
		8-01-0	02-03-06-00	招待費	Encargos com anúncios	1,100,000.00		
		8-01-0	02-03-07-00	廣告費用	Ações na RAEEM		50,000.00	
		8-01-0	02-03-07-00	在澳門特別行政區之活動	Ações em mercados externos		50,000.00	
		8-01-0	02-03-07-00	在外地市場之活動	Publicações técnicas e especializadas		110,000.00	
		8-01-0	02-03-08-00	專業及技術書刊之製作			1,755,000.00	
轉下頁						A transportar...		

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	Div.	職能 Func.	經濟 編號 Códig					
		8-01-0	02-03-08-00	其他	承上頁	1,570,000.00	1,755,000.00	
		8-01-0	02-03-09-00	01 研討會及會議	Outros	400,000.00	300,000.00	
		8-01-0	02-03-09-00	其他	Outros		15,000.00	
		8-01-0	07-10-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento	100,000.00		
Total					總 額	2,070,000.00	2,070,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	Div.	職能 Func.	經濟 編號 Códig					
19	00			經濟局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA			"12/12/2008 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F. de 12/12/2008"
		8-01-0	02-03-06-00	招待費	Representação	40,000.00	40,000.00	
		8-01-0	02-03-09-00	03 文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas			
Total					總 額	40,000.00	40,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	Div.	職能 Func.	經濟 編號 Códig					
01	07			一般事務 - 經濟財政司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS			"11/12/2008 之局長批示" "Despacho da Exm.º Sr.ª Directora dos Serviços, de 11/12/2008"
		1-01-1	02-01-07-00	辦事處設備	Equipamento de secretaria	40,000.00	40,000.00	
		1-01-1	07-10-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento			
Total					總 額	40,000.00	40,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Códigd 項Alin.					
01	20	8-01-0 8-01-0	02-03-01-00 02-03-07-00	一般事務 - 建設發展辦公室 各類資產 廣告費用	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS Diversos Encargos com anúncios	100,000.00	100,000.00	"10/12/2008 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 10/12/2008"
總 額						100,000.00	100,000.00	
Total								

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Códigd 項Alin.					
01	20	8-01-0 8-01-0	02-03-02-02 07-06-00-00	一般事務 - 建設發展辦公室 管理費及保安 各項建設 (新項目)	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS Condomínio e segurança Construções diversas (nova rubrica)	250,000.00	250,000.00	"15/12/2008 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 15/12/2008"
總 額						250,000.00	250,000.00	
Total								

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Orgân. 組Div.	職能 Func.	經濟 Código					
09	00	1-01-2 1-01-2	02-03-01-00 02-03-02-01	財政局 各類資產 電費	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS Diversos Energia eléctrica	70,000.00	70,000.00	"09/12/2008 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 09/12/2008"
總 額						Total	70,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Orgân. 組Div.	職能 Func.	經濟 Código					
12	00	1-01-2 1-01-2	02-03-04-00 05-02-03-00	共用開支 不動產 不動產	DESPESAS COMUNS Bens imóveis Imóveis	5,000.00	5,000.00	"09/12/2008 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 09/12/2008"
總 額						Total	5,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. / 組 Div.	分類 Classificação		項目 Item	Rubricas	追加 / 登錄 Reforços / Inscricoes	注 銷 Anulacoes	許可之參考 Referencia a autorização
	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código Alin.					
12	00		共用開支 其他原因之交通費 備用撥款	DESPESAS COMUNS Transportes por outros motivos Dotação provisional	1,000,000.00	1,000,000.00	"12/12/2008 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 12/12/2008"
				總 額 Total	1,000,000.00	1,000,000.00	

二零零八年十二月十七日於財政局——局長 劉玉葉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 17 de Dezembro de 2008. — A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip, Orieta.*

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年十一月六日作出的批示：

黃鼎賢——根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款的規定，其在本局擔任處長的定期委任自二零零九年一月十六日起續期一年。

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年十一月十二日作出的批示：

張錦成——在二零零八年十月二十二日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的專業實習員評核成績表中的合格應考人，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第五十七條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b)項及第二十三條第十二款的規定，以定期委任方式擔任本局人員編制統計技術員特別制度職程之第一職階二等統計技術員，填補三月十五日第81/99/M號訓令修改之十月十四日第61/96/M號法令所連載，且尚未填補之職位。

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年十一月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零八年十月二十九日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一至第三名的第二職階一等統計技術員羅志遠、周惠貞及卓景賢，獲確定委任為本局人員編制之第一職階首席統計技術員。

二零零八年十二月十二日於統計暨普查局

代局長 楊名就

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長二零零八年十月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Novembro de 2008:

Wong Teng Yin — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe de divisão destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 16 de Janeiro de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Novembro de 2008:

Cheong Kam Sem, classificado no concurso a que se refere a lista classificativa do estagiário profissionalizante inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 43/2008, II Série, de 22 de Outubro — nomeado, em comissão de serviço, técnico de estatística de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de regime especial de técnico de estatística, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 57.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar o lugar constante do Decreto-Lei n.º 61/96/M, de 14 de Outubro, na redacção da Portaria n.º 81/99/M, de 15 de Março e nunca provido.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Novembro de 2008:

Lo Chi Iun, Chau Wai Cheng e Chuck King Yin, técnicos de estatística de 1.ª classe, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 3.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 44/2008, II Série, de 29 de Outubro — nomeados, definitivamente, técnicos de estatística principais, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 12 de Dezembro de 2008. — O Director dos Serviços, substituto, *Ieong Meng Chao*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Outubro de 2008:

Ng Kuok Weng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 2.º escalão,

則》第二十七條和第二十八條的規定，吳國榮在本局擔任第二職階熟練工人職務的散位合同續期一年，薪俸點為160點，自二零零九年一月一日起生效。

摘錄自本局局長於二零零八年十一月三日及十一月六日作出的批示：

應臨時委任第一職階二等督察李鴻生的請求，自二零零八年十二月一日起免除其職務。

應林曉瑩的請求，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零零八年十二月一日起予以解除。

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年十一月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用林俐在本局擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430，為期一年，自二零零九年一月一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年十一月七日及十一月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

沈詠恆，自二零零九年一月十二日起續聘擔任第二職階二等高級技術員職務，薪俸點為455點；

崔家盛，自二零零九年一月一日起續聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點；

Hugo Manuel Paulo Mota e Reis Pereira，自二零零九年一月一日起續聘擔任第三職階特級技術輔導員職務，薪俸點為430點；

龔玉立，自二零零八年十一月二十八日起續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

莊欣欣、何建宗及梁永華，自二零零八年十二月一日起續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

黃文健，自二零零八年十二月十二日起續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

甄艷芳，自二零零八年十二月十八日起續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

關詩韻及呂逸超，自二零零九年一月一日起續聘擔任第二職階三等文員職務，薪俸點為205點。

índice 160, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Por despachos do director, de 3 e 6 de Novembro de 2008:

Lei Hung Sang — exonerado, a seu pedido, o cargo de inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, nestes Serviços, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

Lam Hio Ieng Sandra — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Novembro de 2008:

Lam Lei — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 e 18 de Novembro de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Sin Weng Hang, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 12 de Janeiro de 2009;

Chui Ka Shing, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 1 de Janeiro de 2009;

Hugo Manuel Paulo Mota e Reis Pereira, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 1 de Janeiro de 2009;

Kong Iok Lap, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 28 de Novembro de 2008;

Chong Ian Ian, Ho Kin Chong e Leong Weng Wa, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Dezembro de 2008;

Wong Man Kin, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 12 de Dezembro de 2008;

Ian Im Fong, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 18 de Dezembro de 2008;

Kuan Si Wan e Loi Iat Chio, como terceiros-oficiais, 2.º escalão, índice 205, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年十一月二十五日作出的批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令的第四條的規定，吳炳銛學士擔任本局預防危害處處長的定期委任自二零零九年二月一日起獲續期壹年。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零八年十一月五日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中，分別排名第一及第二名的第二職階首席高級技術員李沛及陳秤添，獲確定委任為本局人員編制高級技術員組別第一職階顧問高級技術員。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零八年十一月五日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格應考人第二職階首席高級技術員黎日康，獲確定委任為本局人員編制高級技術員組別第一職階顧問高級技術員。

二零零八年十二月十六日於勞工事務局

代局長 Noémia Maria de Fátima Lameiras副局長

社會保障基金

議決摘錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零零八年十二月十二日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，配合十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條的規定，以附註形式修改凌倩貞在本基金擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第三職階二等技術輔導員的薪俸點290點，自二零零八年十一月十二日起生效。

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年十二月十五日作出的批示：

根據現行的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Novembro de 2008:

Licenciado Ng Peng Chi — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Prevenção de Riscos destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Fevereiro de 2009.

Lei Pui e Chan Ching Tim, técnicos superiores principais, 2.º escalão, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45/2008, II Série, de 5 de Novembro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, do grupo de técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Lai Iat Hong, técnica superior principal, 2.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45/2008, II Série, de 5 de Novembro — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora, 1.º escalão, do grupo de técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 16 de Dezembro de 2008. — A Directora dos Serviços, substituta, Noémia Maria de Fátima Lameiras, subdirectora.

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 12 de Dezembro de 2008:

Leng Sin Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 290, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Novembro de 2008.

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Dezembro de 2008:

Che Pui Man — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira, nes-

定，謝佩敏在本基金擔任行政暨財政處處長的定期委任自二零零九年二月二日起續期一年。

te FSS, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, vigente, a partir de 2 de Fevereiro de 2009.

二零零八年十二月十七日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

Fundo de Segurança Social, aos 17 de Dezembro de 2008. —
O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零八年十二月十五日發出的批示：

(一) 港務局第三職階首席行政文員 **Maria Teresa de Assunção**，退休及撫卹制度會員編號 22284，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款 a) 項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十六年工作年數作計算，由二零零八年十二月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的 215 點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

公積金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零八年十二月十五日發出的批示：

(一) 政府總部輔助部門助理員李蓮，供款人編號 6007609，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款 (一) 項之規定，自二零零八年十一月一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款、第三十九條及第 5/2007 號法律之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」的全部結餘。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Dezembro de 2008:

1. Maria Teresa de Assunção, oficial administrativo principal, 3.º escalão, da Capitania dos Portos, com o número de subscritor 22284 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 3 de Dezembro de 2008, uma pensão mensal, correspondente ao índice 215, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 26 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mesmo estatuto.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação do montante de previdência

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Dezembro de 2008:

1. Lei Lin, auxiliar dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6007609, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Novembro de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 39.º do mesmo diploma e na Lei n.º 5/2007.

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

按照二零零八年十二月十六日退休基金會行政管理委員會代主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃陸榮在本會擔任職務的編制外合同，自二零零九年一月一日起，以附註形式續期一年，並修改合同第三條款，轉為第二職階二等資訊技術員。

二零零八年十二月十八日於退休基金會

行政管理委員會代主席 沙蓮達

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, substituta, do Fundo de Pensões, de 16 de Dezembro de 2008:

Wong Lok Veng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a contratual com referência à categoria de técnico de informática de 2.^a classe, 2.^o escalão, neste FP, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Fundo de Pensões, aos 18 de Dezembro de 2008. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Ermelinda M.C. Xavier*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零八年十一月十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零零八年十二月十五日起，與駱燕萍簽訂為期一年之編制外合同，以擔任第一職階三等翻譯之職務，薪俸點為350。

摘錄自保安司司長於二零零八年十一月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零零八年十二月十五日起，與曾伯堅及張卓蘇簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階半熟練工人之職務，薪俸點為130。

摘錄自保安司司長於二零零八年十二月一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零零八年十二月十五日起，與譚佩蘭及何美弟簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階助理員之職務，薪俸點為100。

摘錄自保安司司長於二零零八年十二月九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a) 項，聯同十二月二十一日第86/89/M號法令第三十四條之

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Novembro de 2008:

Lok In Peng — contratado além do quadro, pelo período de um ano, eventualmente renovável, como intérprete-tradutor de 3.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Dezembro de 2008.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Novembro de 2008:

Chang Pak Kin e Cheong Cheok Sou — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como operário semiqualficado, 1.^o escalão, índice 130, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Dezembro de 2008.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Dezembro de 2008:

Tam Pui Lan e Ho Mei Tai — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliar, 1.^o escalão, índice 100, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Dezembro de 2008.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Dezembro de 2008:

Ip Cheng — nomeada, definitivamente, técnica auxiliar de informática principal, 1.^o escalão, índice 305, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos

規定，確定委任葉青擔任本局文職人員編制內資訊人員人員組別，第一職階首席資訊助理技術員，薪俸點為305。

二零零八年十二月十六日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 34.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 16 de Dezembro de 2008. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零八年十月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用李海鋒擔任本局第一職階一等技術輔導員的職務，自二零零八年十一月二十三日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之305點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用吳乃志擔任本局第一職階二等技術輔導員的職務，自二零零八年十一月二十三日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之260點。

摘錄自保安司司長於二零零八年十月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款b)項、第二十七條第一款、第二款、第三款a)項及第五款以及第二十八條之規定，以散位合同形式聘用傅偉明、李德良及黃景明擔任本局第一職階熟練工人之職務，自二零零八年十一月十二日起，為期三個月，薪俸為現行薪俸表之150點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款b)項、第二十七條第一款、第二款、第三款a)項及第五款以及第二十八條之規定，以散位合同形式聘用Carlos Auyong Gerardo、楊家權、陳志龍、黃偉倫及林俊傑擔任本局第一職階熟練助理員之職務，自

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Outubro de 2008:

Lei Hoi Fong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 23 de Novembro de 2008.

Ng Nai Chi — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 23 de Novembro de 2008.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Outubro de 2008:

Fu Wai Meng, Lei Tak Leong e Wong Keng Meng — contratados por assalariamento, pelo período de três meses, como operários qualificados, 1.º escalão, índice 150, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), e 5, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Novembro de 2008.

Carlos Auyong Gerardo, Ieong Ka Kun, Chan Chi Long, Wong Vai Lon e Lam Chon Kit — contratados por assalariamento, pelo período de três meses, como auxiliares qualificados, 1.º escalão, índice 130, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), e 5, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de

二零零八年十一月十二日起，為期三個月，薪俸為現行薪俸表之130點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款b)項、第二十七條第一款、第二款、第三款a)項及第五款以及第二十八條之規定，以散位合同形式聘用李富榮、張欣傑、龐鳳蓮、譚麗霞、宋啓倫、董瑞球、蘇穎勳及梁妙嫦擔任本局第一職階助理員之職務，自二零零八年十一月十二日起，為期六個月，薪俸為現行薪俸表之100點。

摘錄自保安司司長於二零零八年十月三十一日作出的批示：

吳海龍、葉偉祥、陳守諭、楊得才、林曉豐、陳永明、劉國昌、許國成、張瑞翊、梁文康、林志峰、歐陽志華、梁耀文、李星龍、蕭嘉進、黃明紹、倪勇、馮偉權及周詠妍，於二零零八年九月二十四日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組所公布之最後評核名單中，分別排名第二、第八、第十四、第十五、第十六、第二十、第二十二、第二十五、第二十六、第二十九、第三十、第三十七、第三十九、第四十一、第四十七、第五十二、第五十八、第六十及第六十三名——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第九條第一款a)項及第四款b)項之規定、六月二十八日第26/99/M號法令第五條第一款、第三款b)項及第十一條第一款之規定，聯同八月二十五日第27/2003號行政法規第二十三條之規定，獲錄取以定期委任制度修讀本局實習刑事偵查員培訓課程，由二零零八年十一月十七日至二零零九年四月十二日，並維持收取其原職位之薪俸，分別為現行薪俸表270點、270點、270點、270點、270點、270點、280點、270點、280點、290點、270點、270點、280點、280點、270點、290點、280點、280點及270點。

李幸志、何永強、王偉文、鄧志祖、梁振榮、陳厚基、吳菠、鄭嘉豪、李志芳、李德良、朱寅棟、朱朗樂、鄧順偉、葉偉德、朱家豪、許家豪、李覺文、林雲趙、張志釗、黃美甜、杜迪文、陳偉傑、馬俊傑、林鏡清、文繼源、溫少豪、吳鵬飛、何志超、彭思甜、李玉珍、馮健明、何子榮、郭志遠、鄭嘉樂及曾驥鵬，於二零零八年九月二十四日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組所公布之最後評核名單中，分別排名第一、第三、第四、第五、第六、第七、第九、第十、第十一、第十二、第十三、第十七、第十八、第二十四、第二十七、第二十八、第三十一、第三十五、第三十六、第三十八、第四十、第四十二、第四十三、第四十四、第四十五、第五十、第五十一、第五十三、第五十六、第五十七、第五十九、第六十一、第六十五、第六十六及第六十七名——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第九條第一款a)項之規定、六月二十八日第26/99/M號法令第五條第

Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Novembro de 2008.

Lei Fu Weng, Cheong Ian Kit, Pong Fong Lin, Tam Lai Ha, Song Kai Lon, Tong Soi Kao, Sou Weng Fan e Leong Mio Seong — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliares, 1.º escalão, índice 100, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), e 5, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Novembro de 2008.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Outubro de 2008:

Ng Hoi Long, Ip Wai Cheong, Chan Sao U, Ieong Tak Choi, Lam Hio Fong, Miguel Weng Meng Quintal Chan, Lao Kuok Cheong, Hoi Kuok Seng, Cheong Soi Iek, Leong Man Hong, Lam Chi Fong, Ao Ieong Chi Wa, Leong Io Man, Lei Seng Long, Sio Ka Chon, Wong Meng Sio, Ngai Iong, Fung Wai Kuen e Chao Weng In, classificados em 2.º, 8.º, 14.º, 15.º, 16.º, 20.º, 22.º, 25.º, 26.º, 29.º, 30.º, 37.º, 39.º, 41.º, 47.º, 52.º, 58.º, 60.º e 63.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 39/2008, II Série, de 24 de Setembro — admitidos à frequência do curso de formação para investigador criminal estagiário desta Polícia, em comissão de serviço, a partir de 17 de Novembro de 2008 até 12 de Abril de 2009, mantendo-se os vencimentos dos lugares de origem, índices 270, 270, 270, 270, 270, 270, 280, 270, 280, 290, 270, 270, 280, 280, 270, 290, 280, 280 e 270, respectivamente, da tabela de vencimentos, em vigor, nos termos do artigo 9.º, n.ºs 1, alínea a), e 4, alínea b), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, e artigos 5.º, n.ºs 1 e 3, alínea b), e 11.º, n.º 1, ambos do Decreto-Lei n.º 26/99/M, de 28 de Junho, conjugados com o artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 27/2003, de 25 de Agosto.

Lei Hang Chi, Ho Weng Keong, Wong Wai Man, Tang Chi Chou, Leong Chan Weng, Chan Hao Kei Abrão, Ng Po, Chiang Ka Hou, Lei Chi Fong, Lei Tak Leong, Chu Ian Tong, Chu Long Lok, Tang Son Wai, Ip Wai Tak, Chu Ka Hou, Hoi Ka Hou, António Lei, Lam Wan Chio, Cheong Chi Chio, Wong Mei Tim, Tou Tek Man, Chan Wai Kit, Ma Chon Kit, Lam Keang Cheng, Man Kai Un, Wan Sio Hou, Ng Pang Fei, Ho Chi Chio, Pang Si Tim, Lee Iok Chan, Fong Kin Meng, Ho Tsz Wing, Kwok Chi Un, Cheng Ka Lok, Chang Kei Pang, classificados em, 1.º, 3.º, 4.º, 5.º, 6.º, 7.º, 9.º, 10.º, 11.º, 12.º, 13.º, 17.º, 18.º, 24.º, 27.º, 28.º, 31.º, 35.º, 36.º, 38.º, 40.º, 42.º, 43.º, 44.º, 45.º, 50.º, 51.º, 53.º, 56.º, 57.º, 59.º, 61.º, 65.º, 66.º e 67.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 39/2008, II Série, de 24 de Setembro — admitidos à frequência do curso de formação para investigador criminal estagiário desta Polícia, em regime de contrato de assalariamento, a partir de 17 de Novembro de 2008 até

一款、第三款b)項及第十一條第二款、十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款d)項和第五款以及第二十八條之規定，聯同八月二十五日第27/2003號行政法規第二十三條及第二十九條之規定，獲錄取以散位合同制度修讀本局實習刑事偵查員培訓課程，由二零零八年十一月十七日至二零零九年四月十二日，並獲發放相當於現行薪俸表170點之月津貼。

二零零八年十二月十八日於司法警察局

局長 黃少澤

12 de Abril de 2009, sendo-lhes atribuído um subsídio mensal de valor equivalente ao índice 170, da tabela de vencimentos, em vigor, nos termos do artigo 9.º, n.º 1, alínea a) do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, e artigos 5.º, n.ºs 1 e 3, alínea b), e 11.º, n.º 2, ambos do Decreto-Lei n.º 26/99/M, de 28 de Junho, conjugados com os artigos 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea d), e 5, e 28.º, ambos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e com referência aos artigos 23.º e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 27/2003, de 25 de Agosto.

Polícia Judiciária, aos 18 de Dezembro de 2008. — O Director, Wong Sio Chak.

衛生局

批示摘錄

按本局局長於二零零八年八月二十一日之批示：

關,慧姿,為本局編制外合同第一職階護士,由二零零八年九月二十五日起更改合同第三條款,轉為第二職階護士。

梁,敏晶,為本局編制外合同第一職階護士,由二零零八年九月十五日起獲續約一年,並更改合同第三條款,轉為第二職階護士。

沈,偉健,為本局編制外合同第一職階護士,由二零零八年九月二十五日起獲續約一年,並更改合同第三條款,轉為第二職階護士。

按照本局局長於二零零八年十月十六日之批示：

陳,佩思、黎,淑翠、堵,慧芬和黃,麗敏,本局編制外合同第一職階三等文員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准,十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,重新訂立散位合同,擔任第一職階二等技術輔導員之職務,為期六個月,自二零零八年十二月十二日起生效。

按本局局長於二零零八年十月二十四日之批示：

白,琪文、吳,曉林及梁,根發,為本局編制外合同第三職階醫院主治醫生,分別由二零零八年十一月七日、十一月十八日及十一月二十六日起獲續約一年。

周,麗明、李,或及梁,子正,為本局編制外合同第三職階醫院主治醫生,由二零零八年十一月十五日起獲續約一年。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Agosto de 2008:

Kuan, Vai Chi Ana, enfermeira, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 25 de Setembro de 2008.

Leong, Man Cheng, enfermeira, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 15 de Setembro de 2008.

Sam, Wai Kin, enfermeiro, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 25 de Setembro de 2008.

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Outubro de 2008:

Chan, Pui Sze, Lai, Suk Tsui, Tou, Wai Fan e Vong, Lai Man, terceiros-oficiais, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — celebrados novos contratos de assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Dezembro de 2008.

Por despachos do director dos Serviços, de 24 de Outubro de 2008:

Pai, Ki Man, Ng, Hiu Lam e Leong, Kan Fat, assistentes hospitalares, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 7, 18 e 26 de Novembro de 2008, respectivamente.

Chao, Lai Meng, Lei, Iok e Leong, Kyeen, assistentes hospitalares, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 15 de Novembro de 2008.

甄,立雄及黃,穗濤,為本局編制外合同第三職階醫院主治醫生,由二零零八年十二月一日起獲續約一年。

梁,亦好,為本局編制外合同第一職階公共衛生主治醫生,由二零零八年十一月十四日起獲續約一年。

何,志峰,為本局編制外合同第一職階牙科醫生,由二零零八年十一月十三日起獲續約一年。

陳,靜嫻,為本局編制外合同非專科醫生,由二零零八年十一月二十二日起獲續約一年。

周,婉娜,為本局編制外合同第二職階一等高級衛生技術員,由二零零八年十一月二十七日起獲續約一年,並更改合同第三條款,轉為第三職階一等高級衛生技術員。

李,雅斯、林,義財及梁,仲慈,為本局編制外合同第二職階一等高級技術員,分別由二零零八年十一月三日、十一月九日及十一月十八日起獲續約一年。

陳,志堅,為本局編制外合同第二職階一等高級技術員,由二零零八年十二月一日起獲續約一年,並更改合同第三條款,轉為第三職階一等高級技術員。

周,沛儀,為本局編制外合同第一職階二等高級技術員,由二零零八年十一月十二日起獲續約一年。

歐陽,嘉平、Dela Cruz, Amor Secretario及陳,惠嫦,為本局編制外合同第五職階護士,分別由二零零八年十一月六日、十一月十一日及十一月二十日起獲續約一年。

歐,敏及鄭,純青,為本局編制外合同第五職階護士,由二零零八年十一月二十八日起獲續約一年。

黃,耀輝,為本局編制外合同第三職階一級診療技術員,由二零零八年十一月十八日起獲續約一年。

黃,淑尼,為本局編制外合同第三職階二級診療技術員,由二零零八年十一月五日起獲續約一年。

梁,婉雯,為本局編制外合同第二職階一等技術員,由二零零八年十一月十八日起獲續約一年。

Ian, Lap Hong e Wong, Soi Tou, assistentes hospitalares, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

Leong, Iek Hou, assistente de saúde pública, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 14 de Novembro de 2008.

Ho, Chi Fong, médico dentista, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 13 de Novembro de 2008.

Chan, Ching Han Maureen, médico não diferenciado, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 22 de Novembro de 2008.

Chao, Un Na, técnico superior de saúde de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 27 de Novembro de 2008.

Lei, Nga Si, Lam, I Choi e Leong, Chong Chi, técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 3, 9 e 18 de Novembro de 2008, respectivamente.

Chan, Chi Kin, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

Chao, Pui I, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 12 de Novembro de 2008.

Ao Ieong, Ka Peng, Dela Cruz, Amor Secretario e Chan, Vai Seong, enfermeiros, 5.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 6, 11 e 20 de Novembro de 2008, respectivamente.

Ao, Man e Cheang, Son Cheng, enfermeiros, 5.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 28 de Novembro de 2008.

Vong, Io Fai, técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 18 de Novembro de 2008.

Wong, Sok Nei, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 5 de Novembro de 2008.

Leung, Un Man, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 18 de Novembro de 2008.

按社會文化司司長於二零零八年十一月三日之批示：

吳,海恩碩士——按經六月二十三日第25/97/M號法令修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第一款、第二款a)項及第四條規定,以定期委任方式,獲委任為本局財務管理廳廳長,自二零零九年一月一日起,為期一年。

按照局長於二零零八年十一月二十五日之批示：

李,樹基和黃,煜森,本局散位合同第一職階二等高級資訊技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准,十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,重新訂立編制外合同,擔任第一職階二等高級資訊技術員之職務,為期六個月,分別由二零零八年十二月二日及十二月十六日起生效。

應黃彩煥之要求,其在本局擔任第一職階衛生服務助理員(級別1)職務的散位合同,自二零零八年十一月十二日起予以解除。

按照局長於二零零八年十一月二十七日之批示：

黃,立平,以個人勞動合同在本局提供醫療服務——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准,十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,重新訂立散位合同,擔任第一職階醫院主治醫生之職務,為期六個月,自二零零八年十二月一日起生效。

杜嘉敏為本局確定委任第二職階一等文員,現應其要求,自二零零八年十二月一日起免除上述職位。

按照社會文化司司長於二零零八年十二月一日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及第一百四十四條第一款所規定,本局第三職階高級護士李美歡獲批准享受長期無薪假,為期八年,由二零零九年一月十九日起生效。

按局長於二零零八年十二月一日之批示：

按十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十八條第三款之規定,有權收取薪酬薪俸點700點的百分之五十作為報酬,在本局擔任第三職階醫院主任醫生康偉道,現應其要求,其散位合同自二零零八年十二月一日起予以解除。

應陳惠珍之要求,其在本局擔任第一職階衛生服務助理員(級別1)職務的散位合同,自二零零九年一月五日起予以解除。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Novembro de 2008:

Mestre Ung, Hoi Ian — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Administração Financeira destes Serviços, ao abrigo dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 25 de Novembro de 2008:

Lee, Su Kei e Wong, Iok Sam, técnicos superiores de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 e 16 de Dezembro de 2008, respectivamente.

Wong Choi Wun — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 12 de Novembro de 2008.

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Novembro de 2008:

Wong, Lap Peng, contratada em regime individual de trabalho, para prestar cuidados de saúde, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como assistente hospitalar, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

To Ka Man, primeiro-oficial, 2.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — exonerada do referido cargo, a seu pedido, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Dezembro de 2008:

Lei Mei Fun, enfermeira-graduada, 3.º escalão, destes Serviços — concedida a licença sem vencimento de longa duração, por um período de oito anos, ao abrigo dos artigos 137.º e 140.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Janeiro de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 1 de Dezembro de 2008:

Jorge Humberto Gomes Nobre de Moraes — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como chefe de serviço hospitalar, 3.º escalão, destes Serviços, com direito a 50% do índice 700, nos termos do artigo 268.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

Chan Wai Chan — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 5 de Janeiro de 2009.

按社會文化司司長於二零零八年十二月四日之批示：

鄭艷紅碩士——按經六月二十三日第25/97/M號法令修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第一款、第二款a)項及第四條規定，以定期委任方式，由二零零八年十二月十三日起，獲續任為本局稽查暨牌照處處長，為期一年。

按照二零零八年十二月十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

黃海茵——獲准許從事治療師（物理治療）職業，牌照編號是：T-0115。

（是項刊登費用為 \$284.00）

按局長於二零零八年十二月十二日之批示：

應葉惠寬之要求，其在本局擔任第一職階衛生服務助理員（級別1）職務的散位合同，自二零零八年十月三十一日起予以解除。

按照二零零八年十二月十五日本局一般衛生護理代副局長的批示：

陳君漢——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1649。

（是項刊登費用為 \$264.00）

黎汝碩——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0266。

（是項刊登費用為 \$284.00）

按照二零零八年十二月十六日本局一般衛生護理代副局長的批示：

廖美玲——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1706。

（是項刊登費用為 \$264.00）

聲明

應Hélder Paulo Morais學士的請求，其在本局擔任財務管理廳廳長之定期委任在期限屆滿時終止，並根據六月二日第20/97/M號法令第四條第一款的規定，自二零零九年一月一日起返回其在本局人員編制之第二職階顧問高級技術員之原職位。

更正

因刊登於二零零八年十一月五日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組第10304頁有關本局本身預算第六次修改的批示摘錄文本有不正確之處，現更正如下：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Dezembro de 2008:

Mestre Cheang, Im Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe de Divisão de Inspeção e Licenciamento, destes Serviços, ao abrigo dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 13 de Dezembro de 2008.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 11 de Dezembro de 2008:

Vong Hoi Yan — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0115.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho do director dos Serviços, de 12 de Dezembro de 2008:

Ip Wai Fun — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 31 de Outubro de 2008.

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 15 de Dezembro de 2008:

Chan Kwan Hon — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1649.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Lai U Seak — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0266.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 16 de Dezembro de 2008:

Lio Mei Leng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1706.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o licenciado Hélder Paulo Morais cessa, a seu pedido, no termo do seu prazo, a comissão de serviço como chefe do Departamento de Administração Financeira destes Serviços, regressando ao lugar que detinha como técnico superior assessor, 2.º escalão, do quadro de pessoal dos mesmos Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Rectificação

Por ter saído inexacto o extracto de despacho destes Serviços em relação à 6.ª alteração ao orçamento privativo, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45/2008, II Série, de 5 de Novembro, a páginas 10304, se rectifica:

原文為：“……01.05.00.00.00——社會福利金——80,000.00元……”

應改為：“……01.05.01.00.00——家庭津貼——80,000.00元……”。

二零零八年十二月十八日於衛生局

局長 李展潤

Onde se lê: «...01.05.00.00.00 — Previdência social — \$ 80 000,00...»

deve ler-se: «...01.05.01.00.00 — Subsídio de família — \$ 80 000,00...»

Serviços de Saúde, aos 18 de Dezembro de 2008. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

按照本局副局長二零零八年十一月十九日批示：

何思寧學士，根據四月二十七日第21/87/M號法令第三條、第四條和第五條及十二月二十一日第86/89/M號法令之附件二取代之附表，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同以附註方式更改合同第三條款，轉為一級第四階段中葡中學教師，薪俸點為590，由二零零八年十一月十一日起生效。

按照本局局長二零零八年十一月二十一日批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，下列人員之編制外合同獲續期壹年，有關職級、職階及薪俸點如下：

首席高級技術員，第一職階、薪俸點為540：陳稀琳學士，由二零零九年一月四日起生效；

二等高級技術員，第三職階、薪俸點為480：余嘉恩學士，由二零零九年一月十八日起生效；第一職階、薪俸點為430：鄭錫杰學士，由二零零九年一月二日起生效，蕭美歡學士，由二零零九年一月九日起生效，練杏敏學士，由二零零九年一月二十三日起生效及高婉雯學士，由二零零九年二月一日起生效；

二等技術員，第二職階、薪俸點為370：曾雄昌學士，朱莎莎學士及陸榮輝學士，由二零零九年一月三日起生效；第一職階、薪俸點為350：潘筠慧學士，由二零零九年一月九日起生效及戴麗琮學士，由二零零九年一月二十三日起生效；

二等技術輔導員，第一職階、薪俸點為260：劉有萍，由二零零九年一月九日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 19 de Novembro de 2008:

Licenciado Ho Si Neng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de professor do ensino secundário luso-chinês, nível 1, 4.ª fase, índice 590, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, cujo mapa foi substituído pelo mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Novembro de 2008.

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Novembro de 2008:

Renovados os contratos além do quadro do seguinte pessoal, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, por mais um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540: licenciado Chan Hei Lam, a partir de 4 de Janeiro de 2009;

Técnicos superiores de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 480: licenciada Iu Ka Ian, a partir de 18 de Janeiro de 2009; 1.º escalão, índice 430: licenciados Cheang Sek Kit, a partir de 2 de Janeiro de 2009; Sio Mei Fun, a partir de 9 de Janeiro de 2009; Lin Hang Man, a partir de 23 de Janeiro de 2009 e Kou Un Man, a partir de 1 de Fevereiro de 2009;

Técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370: licenciados Chang Hong Cheong, Chu Sa Sa e Lok Weng Fai, a partir de 3 de Janeiro de 2009; 1.º escalão, índice 350: licenciadas Pun Kwan Vai Luisa Maria, a partir de 9 de Janeiro de 2009 e Tai Lai Keng, a partir de 23 de Janeiro de 2009;

Adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260: Lao Iao Peng, a partir de 9 de Janeiro de 2009.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員之散位合同獲續期壹年，有關職級、職階及薪俸點如下：

二等技術輔導員，第一職階、薪俸點為260：黃清麗，由二零零九年一月五日起生效；

二等助理技術員，第一職階、薪俸點為195：李詠茵，由二零零九年一月十六日起生效。

按照本局副局長二零零八年十一月二十五日批示：

根據四月二十七日第21/87/M號法令第三條、第四條和第五條及十二月二十一日第86/89/M號法令之附件二取代之附表，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，下列教學人員之編制外合同以附註方式更改合同第三條款，有關職級、級別、階段及薪俸點如下：

中葡中學教師，一級、第三階段，薪俸點為525：孫文聞學士，由二零零八年十一月十五日起生效；

中葡小學教師，三級、第四階段，薪俸點為420：陳雪芬，由二零零八年十一月十七日起生效。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，下列人員之編制外合同以附註方式更改合同第三條款，有關職級、職階及薪俸點如下：

二等高級技術員，第二職階、薪俸點為455：Carla Sofia Rodrigues da Luz Silva學士，由二零零九年一月二日起生效；

二等技術員，第三職階、薪俸點為390：吳燮坤學士及余翠嫻學士，由二零零九年一月三日起生效，張嘉琪學士，由二零零九年一月十七日起生效。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員之散位合同以附註方式更改合同第三條款，有關職級、職階及薪俸點如下：

熟練工人，第六職階、薪俸點為220：劉國明，由二零零九年一月四日起生效；

助理員，第六職階、薪俸點為150：Fátima Castilho，由二零零九年一月十四日起生效。

Renovados os contratos de assalariamento do seguinte pessoal, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, por mais um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260: Wong Cheng Lai, a partir de 5 de Janeiro de 2009;

Técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195: Lei Weng Ian, a partir de 16 de Janeiro de 2009.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 25 de Novembro de 2008:

O seguinte pessoal docente — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à categoria, nível, fase e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, cujo mapa foi substituído pelo mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Professora do ensino secundário luso-chinês, nível 1, 3.ª fase, índice 525: licenciada Sun Man Man, a partir de 15 de Novembro de 2008;

Professora do ensino primário luso-chinês, nível 3, 4.ª fase, índice 420: Chan Sut Fan, a partir de 17 de Novembro de 2008.

Alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro do seguinte pessoal, com referência à categoria, escalão e índice, a cada um indicados, nos termos dos artigos 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455: licenciada Carla Sofia Rodrigues da Luz Silva, a partir de 2 de Janeiro de 2009;

Técnicos de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 390: licenciados Ng Sit Kuan e U Choi Sim, a partir de 3 de Janeiro de 2009 e Cheong Ka Kei, a partir de 17 de Janeiro de 2009.

Alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento do seguinte pessoal, com referência à categoria, escalão e índice, a cada um indicados, nos termos dos artigos 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Operário qualificado, 6.º escalão, índice 220: Lao Kuok Meng, a partir de 4 de Janeiro de 2009;

Auxiliar, 6.º escalão, índice 150: Fátima Castilho, a partir de 14 de Janeiro de 2009.

按照社會文化司司長二零零八年十二月十二日批示：

鄭偉明碩士及黃曉濤學士，本局確定委任之首席高級資訊技術員，於二零零八年十一月十二日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈開考之評核名單中分別名列第一及第二名，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定晉升為本局人員編制內資訊人員組別特別制度職程第一職階顧問高級資訊技術員，以填補其本人曾經擔任之空缺。

聲 明

為著有關效力，茲聲明鄭偉明碩士，獲確定晉升為本局編制內資訊人員組別特別制度職程第一職階顧問高級資訊技術員，並根據六月二日第20/97/M號法令第三條第三款之規定，繼續維持其超額狀況。

二零零八年十二月十七日於教育暨青年局

代局長 曾冠雄（廳長）

文 化 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零八年十月三十日作出的批示：

根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條，連同經七月二十日第31/98/M號法令修改的十二月十九日第63/94/M號法令第十三條、第二十條及第二十一條規定，Victor Hugo dos Santos Marreiros在本局擔任排印組組長的定期委任，獲續期一年，自二零零九年一月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零八年十二月十二日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，本局與梁劍丹及歐夢秋重新簽訂個人工作合同，擔任演藝學院教師，

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Dezembro de 2008:

Mestre Kong Wai Meng e licenciado Wong Io Tou, técnicos superiores de informática principais, de nomeação definitiva, destes Serviços, classificados em 1.º e 2.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 46/2008, II Série, de 12 de Novembro— promovidos, definitivamente, a técnicos superiores de informática assessores, 1.º escalão, da carreira de regime especial do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo preencher as vagas ocupadas pelos próprios.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que mestre Kong Wai Meng, promovido, definitivamente, para técnico superior de informática assessor, 1.º escalão, da carreira de regime especial do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, mantém-se na situação de supranumerário, nos termos do artigo 3.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 17 de Dezembro de 2008. — O Director dos Serviços, substituto, *Chang Kun Hong*, chefe de departamento.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Outubro de 2008:

Victor Hugo dos Santos Marreiros — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Sector Gráfico deste Instituto, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com os artigos 13.º, 20.º e 21.º do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Dezembro de 2008:

Leong Kim Tan e Au Mong Chao — celebrados novos contratos individuais de trabalho, sendo o primeiro pelo período de um ano e o segundo de dois anos, como professores do Conservatório, neste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro,

為期一年及兩年，分別自二零零九年一月一日及一月十六日起生效。

聲明

為著有關效力，茲聲明孫錦明學士擔任本局中文圖書組組長之定期委任，到期限屆滿而終止，並根據六月二日第20/97/M號法令第四條第一款規定，自二零零八年十二月十三日起返回本局人員編制第三職階顧問高級技術員之原職位。

二零零八年十二月十七日於文化局

局長 何麗鑽

na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 1 e 16 de Janeiro de 2009, respectivamente.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que, por ter cessado, no termo do seu prazo, a comissão de serviço do licenciado Suen Kam Ming, no cargo de chefe do Sector das Bibliotecas Chinesas deste Instituto, e que o mesmo regressa ao lugar que detinha, como técnico superior assessor, 3.º escalão, do quadro de pessoal do mesmo Instituto, a partir de 13 de Dezembro de 2008, nos termos do artigo 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

Instituto Cultural, aos 17 de Dezembro de 2008. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自代局長於二零零八年九月二十九日作出的批示：

鄭玉涓——根據十二月二十一日第80/92/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條之規定，在本局擔任第七職階助理員職務的散位合同自二零零九年一月六日起續期一年。

摘錄自代局長於二零零八年十月九日作出的批示：

Ana Teresa Melo Marcelino、鄭曉恩、楊夢蓮、Isabel Cristina Brito e Silva Simões Ferreira、黎美月、黎錦明、Maria da Graça Bragança de Sousa Guise Pinheiro、Sérgio Nuno Basto Perez及Victor António Bañares Chan——根據九月二十五日第50/95/M號法令第二十一條第二款之規定，其個人勞動合同自二零零九年一月一日起續期一年。

摘錄自代局長於二零零八年十月十日作出的批示：

Ana Catarina de Figueiredo Antunes Félix Pontes、Elisabete Maria Bastos Yee、葉嘉儀、李雲慧、盧小敏及袁惠清——根據九月二十五日第50/95/M號法令第二十一條第二款之規定，其個人勞動合同自二零零九年一月一日起續期一年。

摘錄自局長於二零零八年十月十五日作出的批示：

Américo Gonçalves Ricardo das Neves、Jessica Maria Rebelo Leão、José Soares de Albergaria Ferreira Pinto及

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 29 de Setembro de 2008:

Cheng da Silva Yuk Mei — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Janeiro de 2009.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 9 de Outubro de 2008:

Ana Teresa Melo Marcelino, Chiang Hio Ian, Ieong Mong Lin, Isabel Cristina Brito e Silva Simões Ferreira, Lai Mei Ut, Lai Kam Meng, Maria da Graça Bragança de Sousa Guise Pinheiro, Sérgio Nuno Basto Perez e Victor António Bañares Chan — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 10 de Outubro de 2008:

Ana Catarina de Figueiredo Antunes Félix Pontes, Elisabete Maria Bastos Yee, Ip Ka I, Lei Wan Wai, Lou Sio Man e Yuen Wai Ching — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 15 de Outubro de 2008:

Américo Gonçalves Ricardo das Neves, Jessica Maria Rebelo Leão, José Soares de Albergaria Ferreira Pinto e Juliana

Juliana Silvestre Wong — 根據九月二十五日第50/95/M號法令第二十一條第二款之規定，其個人勞動合同自二零零九年一月一日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零零八年十月十七日作出的批示：

伍永相 — 根據九月二十五日第50/95/M號法令第二十一條第二款之規定，其個人勞動合同自二零零九年一月一日起續期一年。

摘錄自局長於二零零八年十月十七日作出的批示：

周惠馨、黎美芬、黎詠靄及劉敏芬 — 根據九月二十五日第50/95/M號法令第二十一條第二款之規定，其個人勞動合同自二零零九年一月一日起續期一年。

摘錄自代局長於二零零八年十月二十一日作出的批示：

湛鳳儀及Ondina Freitas Pistacchini — 根據九月二十五日第50/95/M號法令第二十一條第二款之規定，其個人勞動合同自二零零九年一月一日起續期一年。

摘錄自局長於二零零八年十月二十四日作出的批示：

蔣其芳及李燕非 — 根據九月二十五日第50/95/M號法令第二十一條第二款之規定，其個人勞動合同自二零零九年一月一日起續期一年。

摘錄自局長於二零零八年十一月七日作出的批示：

應簡艷嫻的請求，其在本局的編制外合同自二零零九年一月五日起予以解除。

摘錄自局長於二零零八年十一月十日作出的批示：

李綺玲 — 根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第一職階首席助理技術員職務的散位合同自二零零九年一月二十一日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零零八年十一月十三日作出的批示：

Isabel Azedo Augusto — 根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第三職階特級助理技術員職務的編制外合同自二零零九年一月一日起續期一年。

Silvestre Wong — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Outubro de 2008:

Ng Weng Seong — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Outubro de 2008:

Chow Wai Hing Winnie, Lai Mei Fun, Lai Wing Oi e Lau Man Fan — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 21 de Outubro de 2008:

Cham Fong I e Ondina Freitas Pistacchini — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 24 de Outubro de 2008:

Jiang Qifang e Li Yanfei — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 7 de Novembro de 2008:

Kan Im Han — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 5 de Janeiro de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Novembro de 2008:

Lei I Leng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como técnica auxiliar principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Janeiro de 2009.

Por despacho do signatário, de 13 de Novembro de 2008:

Isabel Azedo Augusto — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica auxiliar especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

摘錄自社會文化司司長於二零零八年十一月二十五日作出的批示：

黃伯富——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任職務的編制外合同自二零零八年十一月二十五日起，以附註形式修改其合同第三條款，轉為收取相等於第一職階顧問高級技術員的薪俸點600的薪俸。

摘錄自局長於二零零八年十一月二十五日作出的批示：

應黃嘉欣的請求，其在本局的編制外合同自二零零九年一月五日起予以解除。

准 照 摘 錄

“澳門韓旅行社”旅行社，葡文為“Agência Viagens e Turismo Han's Macao”及英文為“Han's Travel”，於二零零八年十二月五日獲發准照第0150號，持牌公司為“韓旅行社有限公司”，葡文為“Agência Viagens e Turismo Han's Limitada”及英文為“Han's Travel Co. Ltd.”。旅行社位於澳門羅理基博士大馬路600-E號第一國際中心6樓“P6-01”室。

(是項刊登費用為 \$ 402.00)

“大廚”葡文名稱為“A Cozinha”和英文名稱為“The Kitchen”餐廳在二零零八年十二月十七日獲發第0518/2008號牌照，持牌人為“新葡京酒店管理股份有限公司”，葡文名稱為“Grand Lisboa - Hotéis e Administração, S.A.”和英文名稱為“Grand Lisboa - Hotel Administration Company Limited”。該餐廳被評定為豪華級，位於澳門葡京路新葡京酒店三層。

(是項刊登費用為 \$ 402.00)

“名亨吧”葡文名稱為“Bar dos Convidados”和英文名稱為“Tycoons Bar”酒吧在二零零八年十二月十七日獲發第0519/2008號牌照，持牌人為“澳博餐飲服務有限公司”，葡文名稱為“SJM - Serviços de Alimentos e Bebidas, Limitada”和英文名稱為“SJM - F & B Services Limited”。該酒吧被評定為豪華級，位於澳門葡京路新葡京酒店三層。

(是項刊登費用為 \$ 392.00)

“新葡京黃金夜總會”，葡文名稱為“Grande Lisboa de Ouro”和英文名稱為“Grand Lisboa Golden Night Club”舞廳在二零零八年十二月十七日獲發第0520/2008號牌照，持牌人為“新葡京黃金投資有限公司”，葡文名稱為“Sociedade de Investimento Nova Lisboa Dourada, Limitada”和英文名稱為

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Novembro de 2008:

Vong Pak Fu — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Novembro de 2008.

Por despacho do director dos Serviços, de 25 de Novembro de 2008:

Vong Ka Ian — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 5 de Janeiro de 2009.

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 0150, em 5 de Dezembro de 2008, em nome da sociedade “韓旅行社有限公司”，em português «Agência Viagens e Turismo Han's Limitada» e em inglês «Han's Travel Co. Ltd.», para a agência de viagens “澳門韓旅行社”，em português «Agência Viagens e Turismo Han's Macao» e em inglês «Han's Travel», sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 600-E, Edifício «First International C. Center», 6.º andar «P6-01», Macau.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Foi emitida a licença n.º 0518/2008, em 17 de Dezembro, em nome da sociedade “新葡京酒店管理股份有限公司”，em português «Grand Lisboa — Hotéis e Administração, S.A.» e em inglês «Grand Lisboa — Hotel Administration Company Limited», para o restaurante denominado “大廚”，em português «A Cozinha» e em inglês «The Kitchen» e classificado de luxo, sito na Avenida de Lisboa, 3.º andar do Hotel Grande Lisboa, Macau.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Foi emitida a licença n.º 0519/2008, em 17 de Dezembro, em nome da sociedade “澳博餐飲服務有限公司”，em português «SJM — Serviços de Alimentos e Bebidas, Limitada» e em inglês «SJM — F & B Services Limited», para o bar denominado “名亨吧”，em português «Bar dos Convidados» e em inglês «Tycoons Bar» e classificado de luxo, sito na Avenida de Lisboa, 3.º andar do Hotel Grande Lisboa, Macau.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Foi emitida a licença n.º 0520/2008, em 17 de Dezembro, em nome da sociedade “新葡京黃金投資有限公司”，em português «Sociedade de Investimento Nova Lisboa Dourada, Limitada» e em inglês «Nova Lisboa Dourada Investment Company Limited», para a sala de dança denominado “新葡京黃金夜總會”，em

為“Nova Lisboa Dourada Investment Company Limited”。該舞廳被評定為豪華級，位於澳門葡京路新葡京酒店九層和十層。

(是項刊登費用為 \$ 411.00)

二零零八年十二月十七日於旅遊局

代局長 白文浩

português «Grande Lisboa de Ouro» e em inglês «Grand Lisboa Golden Night Club» e classificado de luxo, sita na Avenida de Lisboa, 9.º e 10.º andares do Hotel Grande Lisboa, Macau.

(Custo desta publicação \$ 411,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 17 de Dezembro de 2008. — O Director dos Serviços, substituto, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*.

高等教育局

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零零八年十一月二十五日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十一日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，盧愛珍在本辦公室擔任第五職階助理員職務的散位合同自二零零九年一月一日起續期一年，薪俸點140。

二零零八年十二月十日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任 陳伯輝

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extracto de despacho

Por despacho do coordenador do Gabinete, de 25 de Novembro de 2008:

Lou Oi Chan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, índice 140, neste Gabinete, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 10 de Dezembro de 2008. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Pak Fai*.

旅遊學院

批示摘錄

根據社會文化司司長於二零零八年十一月十九日之批示：

Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra，為本學院旅遊業及酒店業學校校長，屬定期委任——根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第一及第二款之規定，其委任獲續期一年，由二零零八年十二月十八日起生效。

二零零八年十二月十一日於旅遊學院

代院長 甄美娟

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Novembro de 2008:

Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como directora da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira deste Instituto, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 18 de Dezembro de 2008.

Instituto de Formação Turística, aos 11 de Dezembro de 2008. — A Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

體育發展基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO

批示摘錄

Extracto de despacho

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第四十一條的規定，現刊登經社會文化司司長二零零八年十二月十二日批示核准的體育發展基金二零零八年度本身預算第十二次修改：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, publica-se a 12.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo de 2008, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Dezembro de 2008:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
05	03	00	00	99	返還——其他 Restituições — Outros	235,650.00	
07	10	00	00		機械及設備 Maquinaria e equipamento		235,650.00
					總數 Total	235,650.00	235,650.00

二零零八年十二月十七日於體育發展基金——行政管理委員會主席：黃有力——委員：唐偉良、Lei, Maria Helena dos Remédios Vicente

Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 17 de Dezembro de 2008. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Vong Iao Lek*. — Os Vogais, *Tong Wai Leong* — *Lei, Maria Helena dos Remédios Vicente*.

土地工務運輸局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自簽署人於二零零八年十二月四日作出的批示：

Por despachos do signatário, de 4 de Dezembro de 2008:

李寶華，第一職階首席高級技術員，周妙英，第一職階二
等高級技術員，張自立，第二職階三等翻譯員，林嘉敏，第一
職階二等行政文員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核
准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共
行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等
編制外合同獲得續期一年，首兩位由二零零九年一月一日起生
效，其餘兩位由二零零九年二月八日起生效。

Lei Pou Wa, técnica superior principal, 1.º escalão, Chao Mío Ieng, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, Civic Cheong, intérprete-tradutor de 3.ª classe, 2.º escalão, e Lam Ka Man, segundo-oficial administrativo, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, respectivamente, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro para as duas primeiras, e 8 de Fevereiro de 2009 para os dois seguintes.

何康潤，第一職階首席高級技術員，葉頌華，第一職階一
等高級技術員，冼錦賢，第一職階一等技術員，蘇善敦，第二
職階二等技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核

Ho Hong Ion, técnico superior principal, 1.º escalão, Ip Chong Wa, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, Sin Kam In, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, e Sou Sin Ton, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão — renovados os contratos além do

准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲得續期一年，首三位由二零零九年一月一日起生效，最後一位由二零零九年一月二十五日起生效。

二零零八年十二月十七日於土地工務運輸局

局長 賈利安

quadro, pelo período de um ano, respectivamente, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro para os três primeiros, e 25 de Janeiro de 2009 para o último.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 17 de Dezembro de 2008. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照運輸工務司司長於二零零八年十月二十三日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c)項及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用馮志強及陳顯原擔任本局第一職階二等資訊技術員，薪俸點為350點，為期六個月，由二零零八年十二月一日起生效。

按照運輸工務司司長於二零零八年十月三十日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c)項及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用廖冠紅及林敬陽擔任本局第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期六個月，分別由二零零八年十一月十七日及十一月二十日起生效。

按照本局代局長於二零零八年十一月三日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改梁偉鑾的編制外合同並續期一年，轉為擔任第二職階二等技術員，薪俸點為370點，由二零零八年十二月一日起生效。

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改吳儉廷

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Outubro de 2008:

Fong Chi Keong e Chan Hin Un — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º, n.º 3, alínea c), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Outubro de 2008:

Lio Kun Hong e Lam Keng Ieong — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º, n.º 3, alínea c), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 e 20 de Novembro de 2008, respectivamente.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 3 de Novembro de 2008:

Ricky Leong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterado o mesmo, por averbamento, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

Ng Kim Teng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterado o mesmo, por averbamento, como topógrafo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 240, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decre-

的編制外合同並續期一年，轉為擔任第二職階二等地形測量員，薪俸點為240點，由二零零八年十二月一日起生效。

二零零八年十二月十一日於地圖繪製暨地籍局

代局長 張紹基

to-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 11 de Dezembro de 2008. — O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Sio Kei*.

房屋局

批示摘錄

根據第17/2007號運輸工務司司長批示第一條第八款轉授予的權限，本局局長於二零零八年十一月二十八日作出批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階顧問高級技術員José Joaquim Dias的編制外合同續期三個月，自二零零八年十二月一日起生效。

二零零八年十二月十七日於房屋局

代局長 譚光民

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extracto de despacho

De acordo com a subdelegação de competências do artigo 1.º, n.º 8, do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 17/2007 e por despacho do presidente, de 28 de Novembro de 2008:

José Joaquim Dias — renovado o contrato além do quadro, pelo período de três meses, como técnico superior assessor, 3.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

Instituto de Habitação, aos 17 de Dezembro de 2008. — O Presidente do Instituto, substituto, *Tam Kuong Man*.